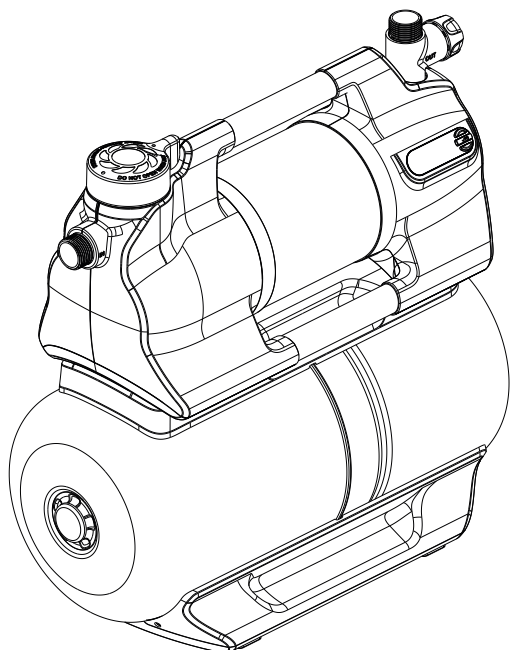




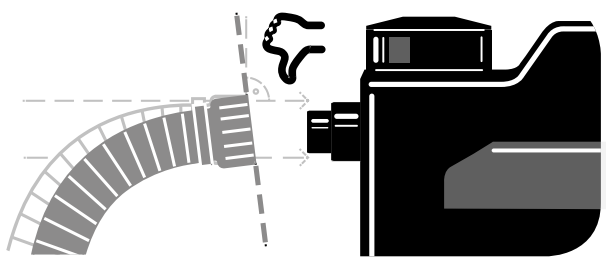
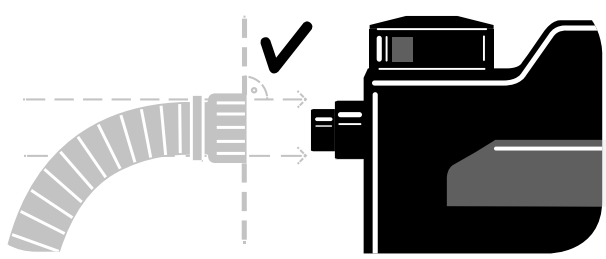
5600 SilentComfort

Art. 9067

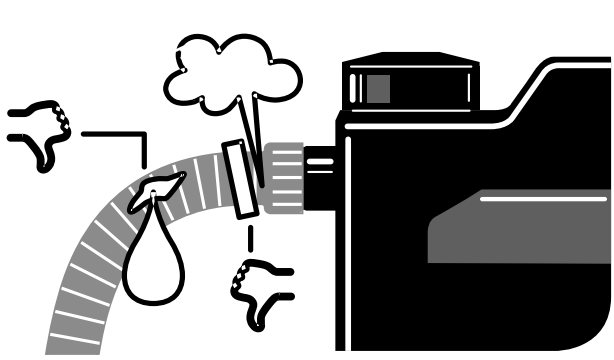
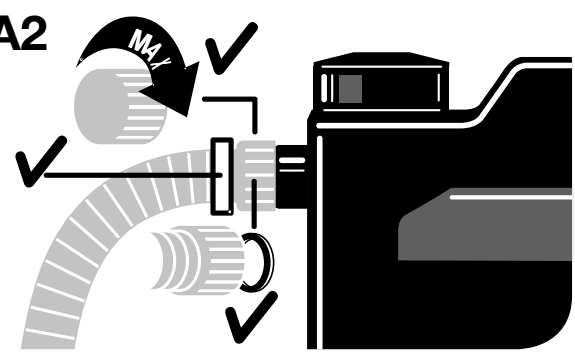
6300 SilentComfort

Art. 9068

A1

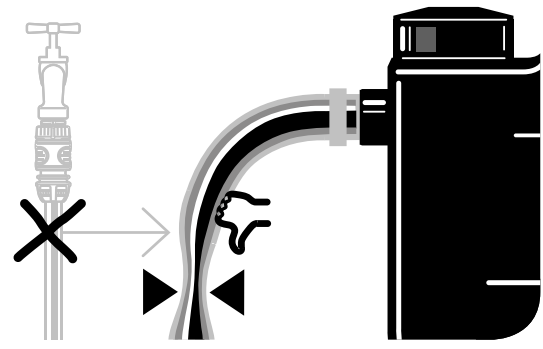
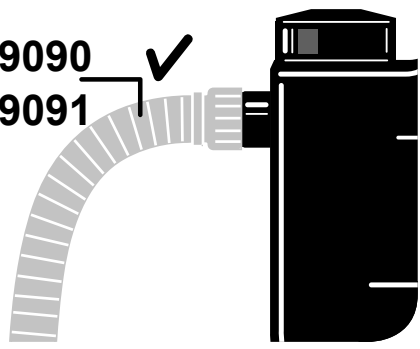


A2

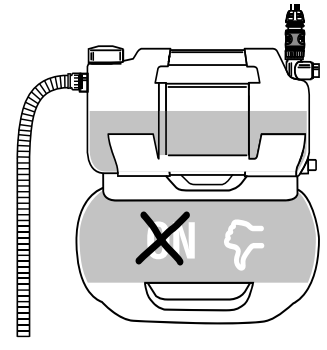
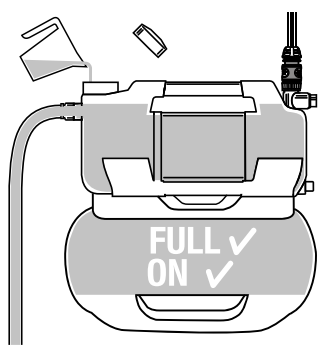


A3

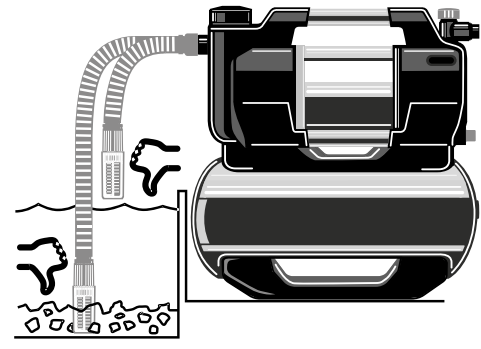
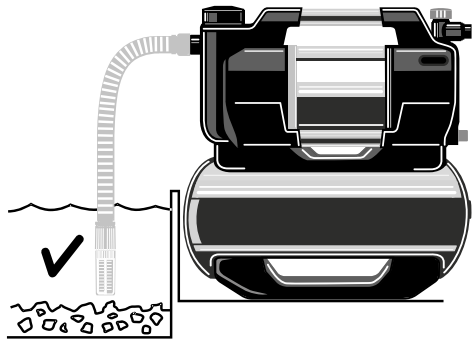
Art. 9090
Art. 9091

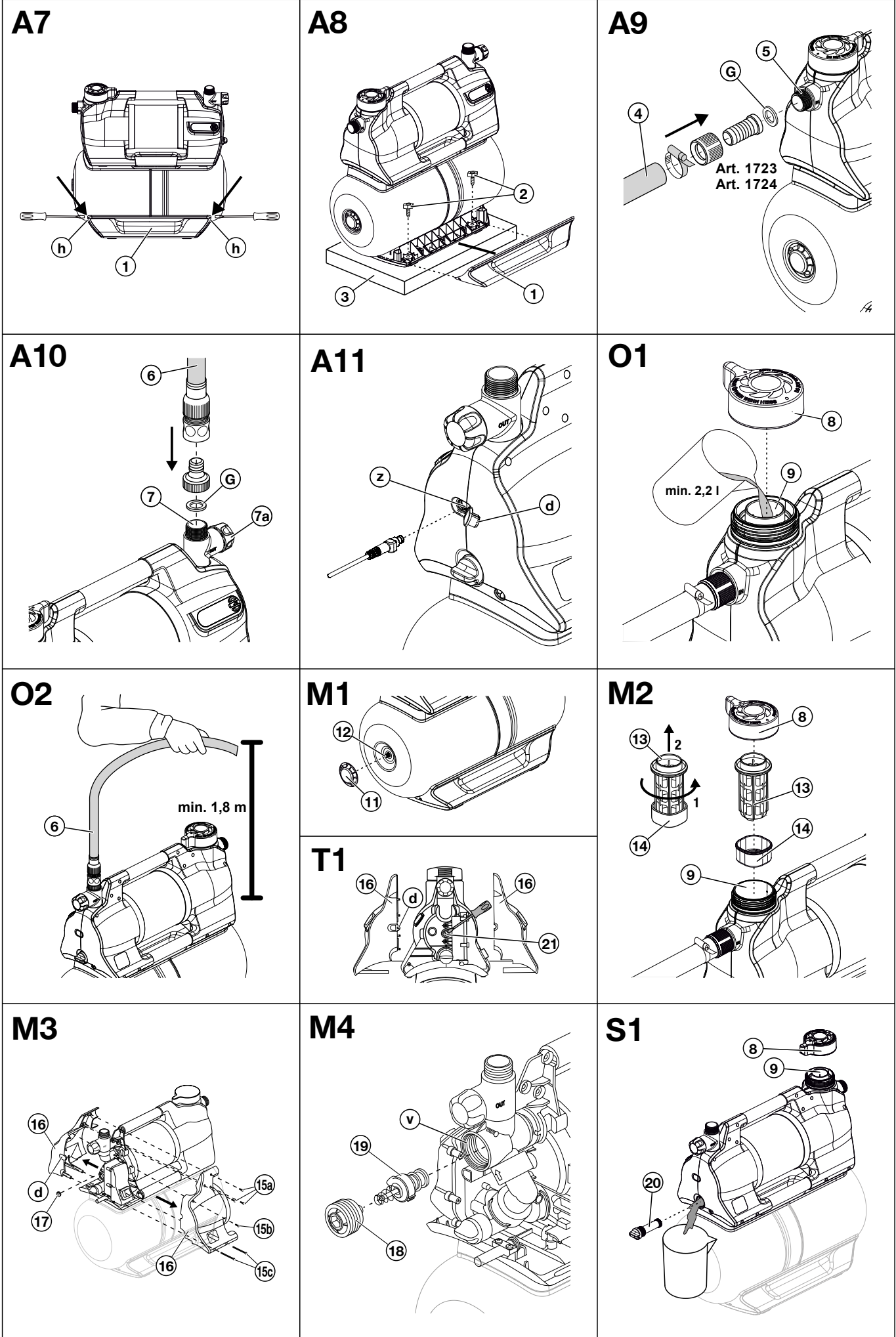


A4



A5





Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

1 Όροι και συντομογραφίες.....	6
2 Οδηγίες ασφαλείας	7
2.1 Σύμβολα στο προϊόν.....	7
2.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας	7
2.3 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας	8
3 Συναρμολόγηση.....	10
3.1 Επιλογή της θέσης εγκατάστασης	10
3.2 Βίδωμα της μονάδας PTU πάνω σε μια επιφάνεια [Εικ. A6/A7/A8].....	10
3.3 Σύνδεση της πλευράς αναρρόφησης	11
3.3.1 Τύποι συστημάτων σύνδεσης	11
3.3.2 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης [Εικ. A9]	12
3.4 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα στην πλευρά πίεσης.....	12
3.4.1 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης [Εικ. A10].....	12
3.4.2 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης μέσω του συστήματος combi GARDENA.....	13
3.4.3 Παράλληλη σύνδεση των εύκαμπτων σωλήνων πίεσης	13
3.5 Σύνδεση του αισθητήρα υγρασίας εδάφους (προαιρετικά) [Εικ. A11].....	13
4 Θέση σε λειτουργία	14
4.1 Πρώτη θέση σε λειτουργία.....	14
4.1.1 Θέση της μονάδας PTU σε λειτουργία για πρώτη φορά	14
4.1.2 Επιλογή γλώσσας.....	14
4.2 Εκκίνηση/διακοπή λειτουργίας της μονάδας αντλίας [Εικ. O1/O2].....	14
4.2.1 Εκκίνηση της μονάδας αντλίας	14
4.2.2 Διακοπή της μονάδας αντλίας	15
4.2.3 Μέγιστες τιμές παροχής	15
4.3 Εγκατάσταση προφίλτρου (αξεσουάρ)	15
4.4 Χρήση ψεκαστήρων	15
5 Λειτουργίες.....	16
5.1 Πώς λειτουργεί η μονάδα αντλίας πίεσης	16
5.2 Ρυθμιζόμενο εύρος πίεσης	16
5.3 Λειτουργία ενισχυμένης απόδοσης (Power Boost)	16
5.4 Bluetooth®.....	16
5.5 Χρονόμετρα και προγράμματα ποτίσματος	17
5.5.1 Χρονόμετρο.....	17
5.5.2 Προγράμματα άρδευσης (αποκλειστική λειτουργία εφαρμογής).....	17
5.5.3 Προαιρετικός αισθητήρας υγρασίας εδάφους (Κωδ. 1867).....	17
5.6 Safe-pump	17
5.6.1 Αυτόματη επανεκκίνηση	18
5.7 Υπενθύμιση.....	18
5.8 Απευθείας εκκίνηση.....	18
5.9 Ασφάλεια.....	18
5.9.1 Ανίχνευση διαρροών	18
5.9.2 Μέγιστος χρόνος λειτουργίας	18
5.10 Εργοστασιακές ρυθμίσεις	18
6 Λειτουργία	19
6.1 Λειτουργία της μονάδας δοχείου πίεσης μέσω εφαρμογής.....	19
6.2 Λειτουργία της μονάδας δοχείου πίεσης με τα πλήκτρα	19
6.2.1 Σύμβολα στην οθόνη.....	19
6.2.2 Επεξήγηση του πίνακα ελέγχου:.....	19
6.2.3 Πλοήγηση στο μενού.....	20
6.2.4 Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας	20
6.2.5 Κλειδαριά ασφαλείας παιδιών	20

7 Μηνύματα στην οθόνη21

7.1 Ενδείξεις κατάστασης 21

7.2 Μηνύματα πληροφόρησης..... 21

7.3 Μηνύματα στην οθόνη που σχετίζονται με τη λειτουργία Bluetooth®: 23

8 Ρυθμίσεις24

8.1 Χρονόμετρο..... 24

8.2 Τρόπος λειτουργίας (ρυθμιζόμενες τιμές εύρους πίεσης) 24

8.2.1 Επιλογή τρόπου λειτουργίας 24

8.2.2 Λειτουργία „Μεμονωμένο“ 24

8.3 Λειτουργία ενισχυμένης απόδοσης (Power Boost) 25

8.4 Bluetooth..... 25

8.4.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του Bluetooth 25

8.4.2 Αντιστοίχιση (σύνδεση κινητής συσκευής για πρώτη φορά)..... 26

8.4.3 Διαγραφή συσκευών 26

8.5 Φωτεινότητα 27

8.6 Γλώσσα..... 27

8.7 Υπενθύμιση..... 27

8.8 Απευθείας εκκίνηση..... 28

8.9 Ασφάλεια..... 28

8.9.1 Διαρροή 28

8.9.2 Μέγιστος χρόνος λειτουργίας 29

8.10 Εργοστασιακές ρυθμίσεις 29

9 Συντήρηση30

9.1 Καθαρισμός της μονάδας αντλίας πίεσης [Εικ. M1] 30

9.2 Πλύση της μονάδας αντλίας 30

9.3 Έλεγχος της πίεσης αέρα στο ρεζερβουάρ [Εικ. M1] 30

9.4 Καθαρισμός του φίλτρου [Εικ. M2]..... 31

9.5 Καθαρισμός της βαλβίδας ελέγχου [Εικ. M3/M4]..... 31

10 Αποθήκευση.....32

10.1 Θέση εκτός λειτουργίας και αποθήκευση [Εικ. S1]..... 32

11 Αντιμετώπιση προβλημάτων33

11.1 Απελευθέρωση της φτερωτής [Εικ. M3/T1]..... 33

11.2 Μηνύματα σφάλματος 34

11.2.1 Μηνύματα που σχετίζονται με τα σφάλματα 1, 2, 10 και 11..... 35

11.2.2 Σφάλματα 1 και 2..... 35

11.2.3 Σφάλμα 10 και 11..... 38

11.3 Πίνακας σφαλμάτων για τη μονάδα PTU 39

12 Τεχνικά στοιχεία41

13 Αξεσουάρ/ανταλλακτικά43

14 Σέρβις44

15 Απόρριψη45

15.1 Απόρριψη της μονάδας δοχείου πίεσης 45

16 Παράρτημα.....46

16.1 Εκχώρηση εμπορικών σημάτων 46

16.2 Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ 46

17 Χαρακτηριστικά απόδοσης.....47

1 ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΕΣ

- **PTU:** Η συντομογραφία αυτή είναι τα αρχικά γράμματα των λέξεων pressure tank unit που σημαίνουν «μονάδα δοχείου πίεσης». Είναι το όνομα ολόκληρης της συσκευής, συμπεριλαμβανομένης της μονάδας αντλίας και του δοχείου πίεσης.
 - **Μονάδα αντλίας:** Εξάρτημα τοποθετημένο στο δοχείο πίεσης, το οποίο συνδέεται στις γραμμές εύκαμπτων σωλήνων και αντλεί το νερό.
 - **Αυτόματη λειτουργία:** Αυτόματη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της μονάδας αντλίας λόγω της άντλησης νερού και της σχετικής πτώσης πίεσης στο δοχείο πίεσης.
 - **Δοχείο πίεσης:** Το δοχείο πίεσης είναι τοποθετημένο κάτω από τη μονάδα αντλίας και μπορεί να αποθηκεύσει το νερό υπό πίεση και να το απελευθερώσει όταν αφαιρεθεί.
- Οι προτάσεις που επισημαίνονται με βέλος στην αρχή τους αποτελούν οδηγίες λειτουργίας.

2 ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1 Σύμβολα στο προϊόν



→ Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

2.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Ηλεκτροπληξία

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω διάταξης προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD) με ονομαστικό ρεύμα ενεργοποίησης έως και 30 mA.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν εκτελέσετε παροπλισμό, συντήρηση ή αντικατάσταση εξαρτημάτων σε αυτό. Όταν το κάνετε αυτό, η πρίζα πρέπει να βρίσκεται εντός του οπτικού σας πεδίου.

2.2.1. Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας οκτώ ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι το χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή του χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη, εκτός εάν είναι οκτώ ετών ή μεγαλύτερα και επιβλέπονται.

Η χρήση αυτού του προϊόντος από νέους κάτω των 16 ετών δεν συνιστάται.

Η μονάδα **GARDENA PTU** προορίζεται για την άντληση υπόγειων υδάτων και βρόχινου νερού, νερού βρύσης και χλωριωμένου νερού σε ιδιωτικούς κήπους και οικοπέδα. Οι μονάδες **GARDENA PTU 5600/6300 Bluetooth® με κωδ. 9067/9068** αποτελούν μέρος ενός συστήματος άρδευσης σε συνδυασμό με την εφαρμογή Bluetooth®.

Η διεπαφή χρήστη προορίζεται για τη χειροκίνητη λειτουργία μέσω των πλήκτρων οθόνης και ελέγχου, καθώς και μέσω Bluetooth® με τη χρήση κινητής συσκευής.

Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για μόνιμη λειτουργία.

2.2.2. Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C. Η μονάδα PTU δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν υπάρχουν άνθρωποι στο νερό.

2.2.3. Μεταφορά υγρών

Η μονάδα **GARDENA PTU** επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την άντληση νερού.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού

→ Απαγορεύεται η άντληση αλμυρού νερού, ακάθαρτου νερού, διαβρωτικών, εξαιρετικά εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών (π.χ. βενζίνης, κηροζίνης, διαλυτικών νιτροκυτταρίνης), λαδιών, μαζούτ ή τροφίμων.

2.2.4. Καλώδιο επέκτασης

Κατά τη χρήση καλωδίων προέκτασης, πρέπει να συμμορφώνονται με τις ελάχιστες διατομές που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα:

Τάση	Μήκος καλωδίου	Διατομή
230–240 V/50 Hz	Έως 20 m	1,5 mm ²
230–240 V/50 Hz	20–50 m	2,5 mm ²

2.3 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! **Κίνδυνος καρδιακής ανακοπής**

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Αυτό το ηλεκτρομαγνητικό πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων (π.χ. βηματοδότες), που ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας.
- Μετά τη χρήση του προϊόντος, αποσυνδέστε το βύσμα ηλεκτρικού δικτύου από την πρίζα.

2.3.1. Πρόσθετες οδηγίες ηλεκτρικής ασφαλείας

- Τοποθετήστε τη μονάδα PTU με τέτοιον τρόπο, ώστε να είναι σταθερή και να μην μπορεί να βυθιστεί.
- Τοποθετήστε τη μονάδα PTU με τέτοιον τρόπο, ώστε να είναι προστατευμένη από τυχόν πτώση στο νερό.
- Τοποθετήστε τη μονάδα PTU σε απόσταση ασφαλείας (τουλάχισ. 2 m) από το μέσο άντλησης.
- Ένας εγκεκριμένος προσωπικός διακόπτης ασφαλείας μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως πρόσθετο χαρακτηριστικό ασφαλείας για τη διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD).
- Ρωτήστε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για αυτό το θέμα.
- Οι πληροφορίες στην πινακίδα ονομαστικών τιμών πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του ηλεκτρικού δικτύου.
- Αποσυνδέστε τη μονάδα PTU από την πρίζα προτού εισέλθει κάποιος σε πισίνα που είναι συνδεδεμένη με αυτήν.

Αν το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού δικτύου αυτού του μηχανήματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την ομάδα εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από εξίσου εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.

- Προστατέψτε το βύσμα ηλεκτρικού δικτύου και το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού δικτύου από θερμότητα, λάδι και αιχμηρά άκρα.
- Μην μεταφέρετε τη μονάδα PTU από το καλώδιο και μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα τοίχου.
- Μην εκθέτετε τη μονάδα PTU σε βροχή και μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα PTU σε περιβάλλον με νερό ή υγρασία.
- Ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Επιθεωρείτε πάντα οπτικά τη μονάδα PTU (ειδικά το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού δικτύου και το βύσμα ηλεκτρικού δικτύου) πριν από τη χρήση.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε μονάδες PTU που έχουν υποστεί ζημιά.

Αν η μονάδα PTU έχει υποστεί ζημιά, είναι απαραίτητο να ελεγχθεί από το τμήμα σέρβις της GARDENA.

Οι ηλεκτρολογικές τροποποιήσεις πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Αποσυνδέστε τη μονάδα PTU από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από την πλήρωση, την αφαίρεση ή τη συντήρηση.
- Λάβετε υπόψη σας τις προειδοποιήσεις του κατασκευαστή της γεννήτριας, όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα PTU της εταιρείας μας μαζί με γεννήτρια.

2.3.2. Πρόσθετες οδηγίες προσωπικής ασφάλειας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ασφυξίας

- Υπάρχει μεγάλος κίνδυνος κατάποσης μικρών εξαρτημάτων.
- Απομακρύνετε τα μικρά παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης του προϊόντος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού από καυτό νερό

Το αντλούμενο νερό είναι υπό πίεση και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό αν χτυπήσει απευθείας το σώμα ή τα μάτια.

Εάν δεν υπάρχει παροχή νερού στην πλευρά αναρρόφησης, το νερό στη μονάδα PTU ενδέχεται να θερμανθεί και το ζεστό νερό που παράγεται μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σε περίπτωση διαρροής.

- Αποσυνδέστε τη μονάδα PTU από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε το νερό να κρυώσει. Μην ανοίγετε τις τάπες ή τα ρακόρ όταν το νερό είναι καυτό.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει η παροχή νερού στην πλευρά αναρρόφησης πριν από την επανεκκίνηση.

- Αν οι εύκαμπτοι ή μη σωλήνες εκτεθούν στον ήλιο, μπορεί να ζεσταθούν πολύ.
 - Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με λυμένα μαλλιά.
 - Μην συνδέετε τη μονάδα PTU στην παροχή πόσιμου νερού.
 - Για να μην μείνει η μονάδα αντλίας χωρίς νερό, βεβαιωθείτε ότι το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης βρίσκεται πάντα στο μέσο άντλησης.
 - Γεμίζετε αργά τη μονάδα PTU μέχρι την υπερχείλιση (τουλάχισ. 2,2 l) με νερό πριν από κάθε εκκίνηση.
 - Κατά την πλήρωση της μονάδας PTU με νερό, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν συνδεδεμένοι εύκαμπτοι σωλήνες ή καταναλωτές στη μονάδα PTU και ότι η μονάδα PTU είναι γενικά ίσια.
- Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες δεν έχουν τσακίσει.
- Η άμμος και οι άλλες λειαντικές ουσίες προκαλούν ταχύτερη φθορά και μειωμένη απόδοση της μονάδας αντλίας.
- Αν το νερό περιέχει άμμο, χρησιμοποιήστε ένα προφίλτρο αντλίας.
- Η άντληση μολυσμένου νερού, για παράδειγμα νερού που περιέχει πέτρες, πευκοβελόνες κ.λπ., μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα αντλίας.
 - Μην αντλείτε ιδιαίτερα μολυσμένο νερό.

3 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας έναρξης.

→ Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα τοίχου.

3.1 Επιλογή της θέσης εγκατάστασης

- Η επιφάνεια πρέπει να είναι ανθεκτική σε κραδασμούς (π.χ. μην την τοποθετείτε πάνω σε λαμαρίνες ή πλαστικές δεξαμενές) για να διασφαλίζεται η αθόρυβη λειτουργία.
- Αν η εγκατάσταση γίνεται κάτω από τη στάθμη του νερού, πρέπει να εγκατασταθεί μια διάταξη διακοπής της παροχής για την αποφυγή ανεπιθύμητης απώλειας νερού.
- Η θέση εγκατάστασης πρέπει να είναι οριζόντια, σταθερή και να παρέχει ασφαλή έδραση στη μονάδα PTU.
- Πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 2 m από ελεύθερα ύδατα.
- Η μονάδα PTU πρέπει να εγκαθίσταται σε στεγνό μέρος με επαρκή αερισμό και χωρίς κίνδυνο βύθισης.
- Πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 5 cm από τοίχους.
- Τοποθετήστε τη μονάδα PTU με τέτοιο τρόπο, ώστε να μπορείτε να τοποθετήσετε ένα δοχείο κατάλληλου μεγέθους κάτω από τη βίδα αποστράγγισης ⑳ για την εκκένωση της μονάδας PTU. Για να αποτρέψετε τη διαρροή νερού στο δάπεδο κατά τη διαδικασία εκκένωσης και για να είναι δυνατή η πλήρης εκκένωση της μονάδας PTU, πρέπει να μπορείτε να γείρετε τη μονάδα PTU προς τα εμπρός κατά περίπου 80° προς τη βίδα αποστράγγισης ㉔.
- Αν είναι δυνατό, τοποθετήστε τη μονάδα PTU ψηλότερα από την επιφάνεια του νερού που θέλετε να αντλήσετε. Αν αυτό δεν είναι δυνατόν, τοποθετήστε μια βαλβίδα διακοπής της παροχής με αντοχή στην υποπίεση μεταξύ της μονάδας αντλίας και του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.

3.2 Βιδώμα της μονάδας PTU πάνω σε μια επιφάνεια [Εικ. A6/A7/A8]

Προαιρετικά, μπορείτε να βιδώσετε τη μονάδα PTU στη θέση της. Στο πίσω μέρος του εγχειριδίου χρήσης παρέχεται ένας οδηγός διάτρησης 1:1 [Εικ. A6] (261 mm x 190 mm). Συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τέσσερις βίδες 7,5 x 45 (βίδα σκυροδέματος) ή 8 x 45 (ξύλοβίδα) για την τοποθέτηση στο δάπεδο. Συνιστώνται βίδες εξαγωνικής κεφαλής.

1. Διανοίξετε το μοτίβο οπών του προτύπου διάτρησης 1:1 [Εικ. A6] στην επιλεγμένη (σταθερή) επιφάνεια ㉓.
2. Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι (μέγ. 5 mm) και εισαγάγετέ το στην πλευρική οπή ㉞ ενός καλύμματος ㉙ [Εικ. A7].
3. Πιέστε το κατσαβίδι για να απελευθερώσετε το κουμπωτό άγκιστρο (2 άγκιστρα ανά κάλυμμα ㉙).

4. Ενώ κρατάτε το κουμπωτό άγκιστρο πιεσμένο προς τα κάτω, τραβήξτε το πλευρικό κάλυμμα ① από τη βάση του δοχείου πίεσης. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για το δεύτερο κάλυμμα.
5. Βιδώστε τη μονάδα PTU στη σταθερή επιφάνεια ③ με το χέρι χρησιμοποιώντας τέσσερις βίδες εξαγωνικής κεφαλής ② (δεν παρέχονται).
6. Σπρώξτε τα δύο πλευρικά καλύμματα ① πίσω στη βάση του δοχείου πίεσης μέχρι τα κουμπωτά άγκιστρα να ασφαλίσουν στη θέση τους.

3.3 Σύνδεση της πλευράς αναρρόφησης

Η πλευρά αναρρόφησης ⑤ συνδέεται με εξωτερικό σπείρωμα 33,3 mm (G 1"). Η σύνδεση αυτή επισημαίνεται με την ένδειξη **(In)**.

Το τμήμα σύνδεσης στην πλευρά αναρρόφησης επιτρέπεται να σφίγγεται μόνο με το χέρι [Εικ. A2].

Πρέπει να χρησιμοποιείται σωλήνας αναρρόφησης ή μόνιμη σωλήνωση με σύστημα αντεπιστροφής [Εικ. A9] για την αποτροπή δυσλειτουργιών και τη διασφάλιση σύντομου χρόνου συνέχισης της αναρρόφησης.

Η αναρρόφηση αέρα στο σύστημα αναρρόφησης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια λειτουργίας και την αύξηση του θορύβου.

→ Συνδέστε προσεκτικά τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

→ Ελέγχετε την τσιμούχα σε τακτά χρονικά διαστήματα και αντικαταστήστε την, αν είναι απαραίτητο.

Μην χρησιμοποιείτε αρθρωτά εξαρτήματα εύκαμπτου σωλήνα νερού στην πλευρά αναρρόφησης.

Στην πλευρά αναρρόφησης πρέπει να χρησιμοποιηθεί εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης με αντοχή στην υποπίεση [Εικ. A3]:

- Για παράδειγμα, το σετ αναρρόφησης GARDENA Κωδ. 9090/9091/9092 ή ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης GARDENA Κωδ. 1729.
- Συνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες αναρρόφησης ④ χωρίς σύνδεση με σπείρωμα στη σύνδεση της πλευράς αναρρόφησης, χρησιμοποιώντας ένα εξάρτημα σύνδεσης σωλήνα αναρρόφησης (για παράδειγμα Κωδ. 1723/1724), διασφαλίζοντας ότι είναι αεροστεγές.

3.3.1 Τύποι συστημάτων σύνδεσης

Σχεδιασμένο για επίπεδη φλάντζα:

Περιλαμβάνονται όλα τα σετ αναρρόφησης GARDENA από πλαστικό. Δεν απαιτείται ταινία στεγανοποίησης σπειρωμάτων.

Βεβαιωθείτε ότι η επίπεδη φλάντζα ⑥ έχει εισαχθεί στο ρακόρ του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης και ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.

Σχεδιασμένο για ταινία στεγανοποίησης σπειρωμάτων:

Αν χρησιμοποιείτε διαφορετικές συνδέσεις, χρησιμοποιήστε ταινία στεγανοποίησης στο αρσενικό σπείρωμα των συνδέσεων.

→ Ένα λανθασμένο σύστημα στεγανοποίησης μπορεί να προκαλέσει διαρροές/εισροή αέρα και να μειώσει την ικανότητα αναρρόφησης.

→ Χρησιμοποιήστε το σύστημα στεγανοποίησης που παρέχεται για το σκοπό αυτό.

3.3.2 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης [Εικ. A9]

1. Διασφαλίστε ότι η επίπεδη φλάντζα ⑥ έχει εισαχθεί στο ρακόρ του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.
2. Βιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης με αντοχή στην υποπίεση ④ πάνω στη σύνδεση στην πλευρά αναρρόφησης **(In)** ⑤, έτσι ώστε να είναι αεροστεγής. Το ρακόρ του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πρέπει να τοποθετηθεί ευθύγραμμα [Εικ. A1].
3. Δρομολογήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ④ έτσι ώστε να είναι ευθύγραμμος και να μην συστρέφεται.
4. Για ύψη αναρρόφησης πάνω από 3 m: Ασφαλίστε επίσης τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ④ (για παράδειγμα, δέστε τον σε έναν ξύλινο πάσσαλο).

Έτσι, εκτονώνεται το βάρος της μονάδας PTU.

Αν το νερό έχει πολύ μικρή μόλυνση, εκτός από το ενσωματωμένο φίλτρο, συνιστάται και ένα **προφίλτρο αντλίας Gardena Κωδ. 1730/1731**.

3.4 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα στην πλευρά πίεσης

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλες βαλβίδες διακοπής παροχής για μόνιμη εγκατάσταση στην πλευρά πίεσης. Αυτό είναι σημαντικό για τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού ή για τον παροπλισμό, για παράδειγμα.
- Κατά τη μόνιμη εγκατάσταση της μονάδας PTU σε εσωτερικούς χώρους για οικιακή παροχή νερού, η μονάδα PTU δεν θα πρέπει να συνδέεται σταθερά σε άκαμπτους σωλήνες κατά τη σύνδεση στο δίκτυο σωλήνων στην πλευρά αναρρόφησης, αλλά θα πρέπει να χρησιμοποιούνται γραμμές εύκαμπτων σωλήνων (π.χ. θωρακισμένος εύκαμπτος σωλήνας), για να μειωθεί ο θόρυβος και να αποφευχθεί ζημιά στη μονάδα αντλίας λόγω αύξησης της πίεσης.

Για να εξασφαλίσετε καλή εξαέρωση, μην συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης προτού γεμίσει η μονάδα PTU (βλ. „4.2.1 Εκκίνηση της μονάδας αντλίας“).

- Υπάρχουν δύο συνδέσεις στην πλευρά πίεσης, οι οποίες είναι εξοπλισμένες με εξωτερικό σπείρωμα 33,3 mm (G 1"): Μία οριζόντια (δυνατότητα περιστροφής κατά 180°) και μία κατακόρυφη σύνδεση. Οι συνδέσεις αυτές επισημαίνονται με την ένδειξη **(Out)**.

Η μη χρησιμοποιημένη σύνδεση πρέπει να κλείσει με το πώμα ⑦.

Το τμήμα σύνδεσης στην πλευρά πίεσης μπορεί να συσφιχθεί μόνο με το χέρι. Ένας σταθερός σωλήνας πρέπει να εγκατασταθεί σε γωνία προς τα πάνω, ώστε το νερό να μπορεί να επιστρέψει στη μονάδα αντλίας στην πλευρά πίεσης. Η αποδοτική χρήση της ικανότητας άντλησης της μονάδας αντλίας επιτυγχάνεται με τη σύνδεση:

- εύκαμπτων σωλήνων 19 mm (3/4") σε συνδυασμό με το **σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA με Κωδ. 1752** ή
- εύκαμπτων σωλήνων 25 mm (1") με **ταχυσύνδεσμο θηλυκού σπειρώματος GARDENA με Κωδ. 7109/σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα ταχυσυνδέσμου με Κωδ. 7103**.

Κρατήστε ή στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης κατακόρυφα, ώστε να μην τσακίσει στην κατακόρυφη έξοδο της αντλίας. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα επίπεδα στο έδαφος και διασφαλίστε ότι δεν υπάρχουν σημεία ανύψωσης σχήματος U ή συσπειρωμένα σημεία σε αυτόν. Ο καλύτερος τρόπος για να διαφύγει αέρας είναι να τεντωθεί ο εύκαμπτος σωλήνας πίεσης έτσι ώστε να λειτουργεί προς τα πάνω όταν τον βλέπετε από τη μονάδα PTU.

3.4.1 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης [Εικ. A10]

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης ⑥ στη σύνδεση στην πλευρά πίεσης ⑦. Βεβαιωθείτε ότι η επίπεδη φλάντζα ⑥ έχει εισαχθεί στο εξάρτημα σύνδεσης. Αν χρησιμοποιείτε διαφορετικές συνδέσεις, χρησιμοποιήστε ταινία στεγανοποίησης στο αρσενικό σπείρωμα των συνδέσεων.

3.4.2 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης μέσω του συστήματος combi GARDENA

Το σύστημα combi GARDENA μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύνδεση εύκαμπτων σωλήνων 19 mm ($\frac{3}{4}$ ")/16 mm ($\frac{5}{8}$ ") και 13 mm ($\frac{1}{2}$ ").

Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα	Σύνδεση αντλίας	
13 mm ($\frac{1}{2}$ ")	Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA	Κωδ. 1750
16 mm ($\frac{5}{8}$ ")	Σύνδεσμος βάνας GARDENA Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα GARDENA	Κωδ. 18222Κωδ. 18216
19 mm ($\frac{3}{4}$ ")	Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA	Κωδ. 1752

3.4.3 Παράλληλη σύνδεση των εύκαμπτων σωλήνων πίεσης

Εάν είναι συνδεδεμένοι παράλληλα περισσότεροι από δύο εύκαμπτοι σωλήνες πίεσης, συνιστάται η χρήση των παρακάτω εξαρτημάτων:

- π.χ. **διανομέας GARDENA 2 κατευθύνσεων ή 4 κατευθύνσεων με Κωδ. 8193/8194** ή **βαλβίδα GARDENA 2 κατευθύνσεων με Κωδ. 940**. Αυτά μπορούν να βιδωθούν απευθείας στις συνδέσεις στην πλευρά πίεσης ⑦.

3.5 Σύνδεση του αισθητήρα υγρασίας εδάφους (προαιρετικά) [Εικ. A11]

1. Βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί φορτισμένες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον αισθητήρα.
2. Τοποθετήστε τον αισθητήρα υγρασίας εδάφους στην περιοχή ποτίσματος.
3. Ανοίξτε το προστατευτικό κάλυμμα ⑥.
4. Εισαγάγετε το βύσμα του αισθητήρα στην υποδοχή αισθητήρα ② της μονάδας PTU.

4 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

4.1 Πρώτη θέση σε λειτουργία

4.1.1 Θέση της μονάδας PTU σε λειτουργία για πρώτη φορά

→ Συνδέστε τη μονάδα PTU που διαθέτετε στην παροχή ρεύματος.

Η οθόνη καλωσορίσματος ξεκινά.

*Το μενού **Επιλογή γλώσσας** ανοίγει.*

4.1.2 Επιλογή γλώσσας

1. Για να επιλέξετε γλώσσα, χρησιμοποιήστε το ▼.

2. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο ✓.

Η γλώσσα έχει επιλεγεί.

Εμφανίζεται η οθόνη κατάστασης.

3. Τώρα, ξεκινήστε τη ρύθμιση και τη λειτουργία της μονάδας PTU.

4.2 Εκκίνηση/διακοπή λειτουργίας της μονάδας αντλίας [Εικ. 01/02]



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Έλλειψη νερού στη μονάδα αντλίας

→ Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα αντλίας έχει γεμίσει με νερό έως την υπερχειλίση (τουλάχιστον 2,2 l) προτού την εκκινήσετε.

4.2.1 Εκκίνηση της μονάδας αντλίας

1. Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης (**Εισόδος**).
2. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης (**Εξόδος**).
3. Βιδώστε το καπάκι ⑧ στο στόμιο πλήρωσης ⑨ με το χέρι.
4. Προσθέστε αργά τουλάχιστον 2,2 l νερού μέσω του στομίου πλήρωσης ⑨ μέχρι να επιτευχθεί σταθερή στάθμη νερού, η οποία θα είναι στο ίδιο επίπεδο με τη σύνδεση αναρρόφησης [Εικ. A4].
5. Αν χρησιμοποιείτε σετ αναρρόφησης με βαλβίδα αντεπιστροφής: Γεμίστε το σωλήνα αναρρόφησης με νερό. Αυτό επιταχύνει τη διαδικασία πλήρωσης.
6. Αποστραγγίστε το νερό που έχει απομείνει από τον σωλήνα πίεσης ⑥ πριν να τον συνδέσετε. Αυτό επιτρέπει τη διαφυγή του αέρα κατά τη διάρκεια της διαδικασίας πλήρωσης.
7. Μετά την πλήρωση της μονάδας αντλίας: Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης (Εξόδος) στη μονάδα αντλίας.
8. Βιδώστε πλήρως το καπάκι ⑧ στο στόμιο πλήρωσης ⑨ με το χέρι (μην χρησιμοποιήσετε εργαλεία).
9. Ανοίξτε τυχόν βαλβίδες διακοπής παροχής στη γραμμή παροχής (αξεσουάρ ποτίσματος, στοπ νερού κ.λπ.). Όλοι οι καταναλωτές πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο ανοιχτοί.
10. Συνδέστε το βύσμα καλωδίου ρεύματος σε μια πρίζα τοίχου.
11. Για μεγάλα ύψη αναρρόφησης: Ανασηκώστε και κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης ⑥ τουλάχιστον 1,8 m πάνω από τη μονάδα PTU κατά τη διαδικασία πλήρωσης.
12. Για να εκκινήσετε την αυτόματη λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο ● (βλ. „6 Λειτουργία“).
Η μονάδα αντλίας εκκινείται και παρέχει νερό μετά τη διαδικασία πλήρωσης.

Σημείωση:

- Η διαδικασία πλήρωσης μπορεί να διαρκέσει έως και πέντε λεπτά.
- Κατά την πρώτη χρήση, μπορεί να υπάρχει μια σύντομη αύξηση της στάθμης θορύβου κοντά στη δεξαμενή (περ. 10 δευτερόλεπτα).

Αν η αντλία δεν αντλεί νερό έπειτα από πέντε λεπτά:

1. Αφήστε τη μονάδα αντλίας να κρυώσει.
2. Αναζητήστε τις πιθανές αιτίες στους πίνακες σφαλμάτων (βλ. „11.2 Μηνύματα σφάλματος“) και (βλ. „11.3 Πίνακας σφαλμάτων για τη μονάδα PTU“).
3. Επανεκκινήστε τη μονάδα αντλίας.

4.2.2 Διακοπή της μονάδας αντλίας

Για να διακόψετε την αυτόματη λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο .

4.2.3 Μέγιστες τιμές παροχής

Η μονάδα αντλίας διαθέτει μια βαλβίδα παράκαμψης ώστε να είναι δυνατή η γρήγορη αναρρόφηση. Εάν το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα είναι ανοιχτό χωρίς να υπάρχει εξάρτημα ποτίσματος ή εάν η διάμετρος του εύκαμπτου σωλήνα είναι πολύ μεγάλη, η βαλβίδα ενδέχεται να μην μπορεί να περάσει από τη λειτουργία αναρρόφησης στη λειτουργία άντλησης λόγω των συνθηκών υδραυλικής πίεσης.

Για να εκμεταλλευτείτε την πλήρη ισχύ άντλησης, μπορείτε να κλείσετε την έξοδο νερού για περίπου 1 δευτερόλεπτο ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία (π.χ. τσακίζοντας τον εύκαμπτο σωλήνα). Αυτό επιτρέπει στη βαλβίδα να πάρει τη σωστή θέση της. Σε τυπικές εφαρμογές με εξαρτήματα ποτίσματος, όπως ψεκαστικά και ψεκαστήρες, αυτό γίνεται αυτόματα.

4.3 Εγκατάσταση προφίλτρου (αξεσουάρ)

Αν ένα προφίλτρο είναι πολύ μακρύ, μπορεί να εγκατασταθεί σε διαφορετική θέση (για παράδειγμα, οριζόντια) και όχι κατακόρυφα στραμμένο προς τα κάτω.

4.4 Χρήση ψεκαστήρων

Η αυτόματη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της μονάδας αντλίας μπορεί να οδηγήσει σε ανομοιόμορφο μοτίβο άρδευσης ανάλογα με το ρυθμό ροής του ψεκαστήρα. Αυτή η επίδραση μπορεί να εξαλειφθεί, ενεργοποιώντας την ειδική λειτουργία ενισχυμένης απόδοσης „PowerBoost“ (βλ. „8.3 Power Boost“).

Αυτό το κεφάλαιο παρέχει μια επισκόπηση όλων των λειτουργιών της μονάδας PTU. Μπορείτε να βρείτε όλες τις ρυθμιζόμενες λειτουργίες στις ρυθμίσεις της μονάδας PTU (βλ. „8 Ρυθμίσεις“).

5.1 Πώς λειτουργεί η μονάδα αντλίας πίεσης

Αφού γεμίσει, η μονάδα αντλίας αντλεί νερό από βάθος έως και 8 m και το διοχετεύει στο δοχείο πίεσης. Με τον τρόπο αυτό, το νερό αποθηκεύεται υπό πίεση μέσω μιας προκαθορισμένης πίεσης αέρα και μιας μεμβράνης διαχωρισμού.

Η μονάδα αντλίας εκκινείται όταν αφαιρείται το νερό και επιτυγχάνεται η προβλεπόμενη πίεση εκκίνησης (βλ. „12 Τεχνικά στοιχεία“) και σταματά ξανά τη διαδικασία πλήρωσης όταν επιτευχθεί η πίεση απενεργοποίησης. Αυτό σημαίνει ότι μικρές ποσότητες νερού μπορούν να αντλούνται από το δοχείο πίεσης με ενεργειακά αποδοτικό τρόπο. Σε υψηλούς ρυθμούς ροής, όπως για άρδευση, ωστόσο, οι διακυμάνσεις της πίεσης μεταξύ της πίεσης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης είναι σαφώς αντιληπτές. Αυτή η επίδραση μπορεί να εξαλειφθεί, ενεργοποιώντας την ειδική λειτουργία ενισχυμένης απόδοσης „PowerBoost“.

5.2 Ρυθμιζόμενο εύρος πίεσης

Μπορείτε να ρυθμίσετε χειροκίνητα το εύρος πίεσης για τη μονάδα PTU (βλ. „8.2 Τρόπος λειτουργίας (ρυθμιζόμενο εύρος πίεσης)“). Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ δύο προκαθορισμένων τιμών εύρους πίεσης ή ενός μεμονωμένου καθορισμένου εύρους:

	Κωδ. 9067	Κωδ. 9068
ECO		
Πίεση εκκίνησης	1,5 bar	1,5 bar
Πίεση διακοπής	2,6 bar	2,6 bar
Κανονικό		
Πίεση εκκίνησης	1,8 bar	1,8 bar
Πίεση διακοπής	3,3 bar	3,3 bar
Μεμονωμένο:		
Πίεση εκκίνησης	1,5–2,3 bar	1,5–2,6 bar
Πίεση διακοπής	2,5–3,3 bar	2,5–3,6 bar

Σημείωση: Πίεση διακοπής μεγαλύτερη των 3,3 bar είναι δυνατή μόνο σε ύψος αναρρόφησης μικρότερο των 5 m.

5.3 Λειτουργία ενισχυμένης απόδοσης (Power Boost)

Η λειτουργία Powerboost ανιχνεύει αξιόπιστα τους υψηλούς ρυθμούς παροχής (π.χ. ενός ψεκαστήρα) και συνεχίζει την άντληση παρά την επίτευξη της πίεσης απενεργοποίησης. Μετά την ολοκλήρωση της ποτίσματος (συμπεριλαμβανομένου του χρόνου παρακολούθησης), η μονάδα PTU επανέρχεται στην προηγούμενη επιλεγμένη λειτουργία πίεσης, εφόσον απαιτείται μόνο μικρή παροχή (π.χ. για το καζανάκι της τουαλέτας ή για άρδευση με σταγόνες).

5.4 Bluetooth®

Η λειτουργία Bluetooth σας προσφέρει έναν άνετο τρόπο ελέγχου της μονάδας PTU χρησιμοποιώντας την εφαρμογή GARDENA Bluetooth®. Για να το κάνετε αυτό, πρέπει να αντιστοιχίσετε τη μονάδα PTU με την κινητή συσκευή σας (Android® ή iOS®) μέσω Bluetooth® (βλ. „8.4 Bluetooth“).

5.5 Χρονόμετρα και προγράμματα ποτίσματος

Εκτός από τη χειροκίνητη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της μονάδας PTU, μπορείτε επίσης να την ενεργοποιήσετε και να την απενεργοποιήσετε χρησιμοποιώντας τη λειτουργία χρονομέτρου ή τα προγράμματα ποτίσματος.

Έχετε υπόψη ότι όταν η μονάδα καταναλωτή είναι ανοιχτή, το δοχείο πίεσης αποστραγγίζεται μετά τη λήξη του χρονομέτρου ή στο τέλος του προγράμματος ποτίσματος, ακόμα και αν η μονάδα αντλίας είναι απενεργοποιημένη.

5.5.1 Χρονόμετρο

Η λειτουργία χρονομέτρου σας επιτρέπει να ορίσετε τον επιθυμητό χρόνο λειτουργίας της μονάδας PTU. Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 1 και 99 λεπτών. Μόλις λήξει το χρονόμετρο, η μονάδα PTU απενεργοποιείται αυτόματα.

5.5.2 Προγράμματα άρδευσης (αποκλειστική λειτουργία εφαρμογής)

Η εφαρμογή Bluetooth σας επιτρέπει να δημιουργείτε, να διαχειρίζεστε και να διαγράφετε προγράμματα ποτίσματος για τη μονάδα PTU. Έτσι, η μονάδα είναι ενεργή και έτοιμη να αντλήσει νερό ακριβώς όταν το χρειάζεστε. Έχετε υπόψη ότι αυτή η λειτουργία διατίθεται μόνο μέσω της εφαρμογής Bluetooth.

Σημείωση:

Τα προγράμματα PTU βασίζονται στην τελευταία συγχρονισμένη ώρα (τελευταία σύνδεση Bluetooth). Εάν η μονάδα PTU παραμείνει αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο για μεγάλο χρονικό διάστημα, η ώρα που είναι αποθηκευμένη στη μονάδα PTU σταματά. Για να αντιστοιχίσετε ξανά την αποθηκευμένη ώρα με την τρέχουσα ώρα, συνδέστε τη μονάδα PTU σε μια κινητή συσκευή.

Συμβουλή:

- Τα προγράμματα ποτίσματος μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για τον προγραμματισμό των ωρών ανάπαυσης. Για να το κάνετε αυτό, ορίστε ένα πρόγραμμα για τους χρόνους χρήσης.
- Συγχρονίστε την ώρα κατά τη θέση σε λειτουργία την Άνοιξη.
Τα προγράμματα αποθηκεύονται.

5.5.3 Προαιρετικός αισθητήρας υγρασίας εδάφους (Κωδ. 1867)

Εκτός από τον χρονικά εξαρτώμενο έλεγχο, έχετε επίσης την επιλογή να λάβετε υπόψη το επίπεδο υγρασίας του εδάφους. Εάν υπάρχει επαρκής υγρασία στο έδαφος, το πότισμα παραλείπεται. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν φορτισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φορτισμένες μπαταρίες στον αισθητήρα υγρασίας εδάφους.

5.6 Safe-pump

Η μονάδα PTU είναι εξοπλισμένη με τη λειτουργία ασφαλούς άντλησης, η οποία την προστατεύει από ζημιές στη διάρκεια της λειτουργίας.

Η λειτουργία ασφαλούς άντλησης μπορεί να εντοπίσει τις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Προβλήματα αναρρόφησης κατά τη θέση σε λειτουργία
- Λειτουργία χωρίς νερό (π.χ. η πηγή νερού έχει εξαντληθεί)
- Υπερθέρμανση του νερού
- Υπερθέρμανση κινητήρα
- Προειδοποίηση σχετικά με τον κίνδυνο παγετού
- Μηχανικές βλάβες (π.χ. εμπλοκή ή απουσία βαλβίδας αντεπιστροφής)

Εάν μία από αυτές τις περιπτώσεις φθάσει σε κρίσιμο σημείο, ενεργοποιείται μια λειτουργία απενεργοποίησης ασφαλείας ή ένα προειδοποιητικό μήνυμα (βλ. „11.2 Μηνύματα σφάλματος“).

5.6.1 Αυτόματη επανεκκίνηση

Σε περίπτωση προβλημάτων αναρρόφησης ή λειτουργίας χωρίς νερό, πραγματοποιείται αυτόματη επανεκκίνηση έπειτα από 1, 5, 12 ώρες και, τέλος, κάθε 24 ώρες. Σε περίπτωση αποθηκευμένων προγραμμάτων ποτίσματος, πραγματοποιείται επανεκκίνηση στην αρχή του επόμενου προγράμματος.

5.7 Υπενθύμιση

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία υπενθύμισης, για να θυμηθείτε τον επόμενο καθαρισμό φίλτρου βάσει των ωρών λειτουργίας και της δικής σας εμπειρίας (τοπικό επίπεδο ρύπανσης νερού).

5.8 Απευθείας εκκίνηση

Με τη λειτουργία „Απευθείας εκκίνηση“, η μονάδα PTU εκκινείται μόλις τροφοδοτηθεί ηλεκτρικά. Αυτή η λειτουργία ενδείκνυται ιδιαίτερα για τη λειτουργία με χρονόμετρο ή με τον „έξυπνο μετασχηματιστή ισχύος“ GARDENA (Κωδ. 19095/19096).

5.9 Ασφάλεια

Η μονάδα PTU διαθέτει δύο προαιρετικές επιλογές ασφαλείας.

5.9.1 Ανίχνευση διαρροών

Η λειτουργία ανίχνευσης διαρροών μπορεί να ανιχνεύσει μικρές διαρροές και έτσι να αποτρέψει την απώλεια νερού. Διασφαλίζει ότι η μονάδα PTU θα σταματήσει αυτόματα, εάν ανιχνευτεί μόνιμα χαμηλή ροή νερού. Αυτή η λειτουργία είναι απενεργοποιημένη από προεπιλογή.

5.9.2 Μέγιστος χρόνος λειτουργίας

Η λειτουργία „Μέγιστος χρόνος λειτουργίας“ περιορίζει τον χρόνο συνεχούς παροχής νερού, εκτελώντας απενεργοποίηση ασφαλείας, π.χ. σε περίπτωση που τρυπήσει ένα λάστιχο κήπου. Με τη χρήση της λειτουργίας „Μέγιστος χρόνος λειτουργίας“, μπορείτε να ορίσετε τη διάρκεια συνεχούς άντλησης νερού από τη μονάδα PTU. Μόλις παρέλθει ο ρυθμισμένος χρόνος, η μονάδα PTU σταματά αυτόματα και έτσι προσφέρει αποτελεσματική προστασία από την αυξημένη απώλεια νερού λόγω πιθανών, μεγάλων διαρροών στο σύστημα σωληνώσεων.

5.10 Εργοστασιακές ρυθμίσεις

Χρησιμοποιήστε αυτήν τη λειτουργία για να επαναφέρετε τη μονάδα PTU στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Αυτή η επιλογή επαναφέρει όλες τις ρυθμίσεις σας, όπως τις συνδέσεις Bluetooth, τα προγράμματα, τον μέγιστο χρόνο λειτουργίας και άλλες μεμονωμένες προσαρμογές.

Σημείωση:

Αν θελήσετε να συνδέσετε ξανά την κινητή συσκευή σας μετά τη διαγραφή όλων των ρυθμίσεων, εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος.

→ Αφαιρέστε τη μονάδα PTU από τις ρυθμίσεις Bluetooth® της κινητής σας συσκευής για να διορθώσετε το σφάλμα.

6 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Μπορείτε να χειριστείτε τις μονάδες δοχείου πίεσης GARDENA 5600 και 6300 μέσω του πίνακα ελέγχου της συσκευής ή στην άνεσή σας μέσω της εφαρμογής GARDENA Bluetooth® σε συνδυασμό με μια κινητή συσκευή.

6.1 Λειτουργία της μονάδας δοχείου πίεσης μέσω εφαρμογής

Η δωρεάν εφαρμογή GARDENA Bluetooth® είναι διαθέσιμη στο App Store (Apple) ή στο Google Play.



Ή σαρώστε τον κωδικό QR.



Απαιτήσεις συστήματος:

Τουλάχιστον Android 5.0/iOS 13.X

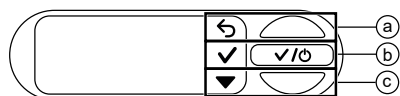
1. Κάντε λήψη της εφαρμογής GARDENA Bluetooth® από το App Store (Apple) ή το Google Play.
 2. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ανεμπόδιστο οπτικό πεδίο ανάμεσα σε εσάς και τη μονάδα PTU.
 3. Επιλέξτε τη δική σας μονάδα PTU στην εφαρμογή και ακολουθήστε τις αναλυτικές οδηγίες (βλ. „5.4 Bluetooth®“).
- Η εμβέλεια εξαρτάται από την κινητή συσκευή.
 - Ανάλογα με τη συσκευή, μπορεί να υπάρξει μια καθυστέρηση (1–5 δευτερόλεπτα) στην προβολή των δεδομένων.

6.2 Λειτουργία της μονάδας δοχείου πίεσης με τα πλήκτρα

6.2.1 Σύμβολα στην οθόνη

⬢	Έναρξη
✓	Επιβεβαίωση
⚙	Ρυθμίσεις
↶	Πίσω
⬢	Διακοπή
▼	Κύλιση/αλλαγή τιμής
✕	Ακύρωση
🔒	Κλείδωμα πλήκτρων
📶	Bluetooth® συνδεδεμένο
<i>Το σύμβολο αναβοσβήνει:</i> Λειτουργία αντιστοίχισης (βλ. "8.4.2 Αντιστοίχιση (Σύνδεση κινητής συσκευής για πρώτη φορά)")	

6.2.2 Επεξήγηση του πίνακα ελέγχου:



Τα πλήκτρα a, b και c αντιπροσωπεύουν τα τρία εικονίδια στην οθόνη:

- Χρησιμοποιήστε το επάνω πλήκτρο a, για να επιλέξετε το επάνω εικονίδιο.
- Χρησιμοποιήστε το μεσαίο πλήκτρο b, για να επιλέξετε το μεσαίο εικονίδιο.
- Χρησιμοποιήστε το κάτω πλήκτρο c, για να επιλέξετε το κάτω εικονίδιο.

6.2.3 Πλοήγηση στο μενού

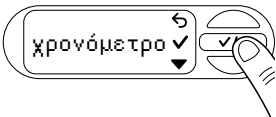
→ Για να ανοίξετε το μενού, επιλέξτε το εικονίδιο ⚙, κάνοντας κλικ στο κάτω πλήκτρο ③.



→ Για να περιηγηθείτε στο μενού, επιλέξτε το εικονίδιο ▼, κάνοντας κλικ στο κάτω πλήκτρο ③.



→ Για να ανοίξετε ένα στοιχείο μενού, κάντε κλικ στο μεσαίο πλήκτρο ②.



→ Για έξοδο από το μενού ή το επιλεγμένο υπομενού, επιλέξτε το εικονίδιο ↶ κάνοντας κλικ στο επάνω πλήκτρο ①.



6.2.4 Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

Η φωτεινότητα της οθόνης μειώνεται έπειτα από ένα λεπτό και η οθόνη απενεργοποιείται έπειτα από άλλο ένα λεπτό.

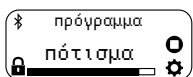
→ Πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε ξανά την οθόνη.

6.2.5 Κλειδαριά ασφαλείας παιδιών

→ Πατήστε παρατεταμένα το μεσαίο πλήκτρο ② για 5 δευτερόλεπτα για να κλειδώσετε (🔒) ή να ξεκλειδώσετε την οθόνη.

Το πότισμα μπορεί να διακοπεί χειροκίνητα, ακόμα και αν η οθόνη είναι κλειδωμένη.

Παράδειγμα:



🔒 Η οθόνη είναι κλειδωμένη.

⦿ Διακόψτε το πότισμα χειροκίνητα.

7 ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ

7.1 Ενδείξεις κατάστασης

	Μονάδα PTU στην αυτόματη λειτουργία - Η μονάδα αντλίας βρίσκεται τώρα σε λειτουργία.
	Η αυτόματη λειτουργία είναι απενεργοποιημένη. Το νερό μπορεί να αφαιρεθεί από το δοχείο πίεσης.
	Μονάδα PTU στην αυτόματη λειτουργία - Η μονάδα αντλίας είναι απενεργοποιημένη μέχρι η πίεση εκκίνησης να μειωθεί λόγω της εξαγωγής νερού.
	Μονάδα PTU σε ετοιμότητα λειτουργίας για καθορισμένο χρονικό διάστημα - Μετά τη λήξη του χρονομέτρου, η κατάσταση αλλάζει σε "OFF"
	Το νερό αντλείται μέχρι να επιτευχθεί σταθερή παροχή. Μετά την ολοκλήρωση (έως 5 λεπτά), το σύστημα μεταβαίνει σε κατάσταση ON/ΕΤΟΙΜΟ.
	Η μονάδα PTU έχει εντοπίσει υψηλό ρυθμός παροχής και συνεχίζει το πότισμα παρά την επίτευξη της πίεσης απενεργοποίησης (όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία ενισχυμένης απόδοσης (Power Boost)).
	✱ Bluetooth® συνδεδεμένο ○ Διακόψτε το πότισμα χειροκίνητα. ⚙ Μετάβαση στις ρυθμίσεις

7.2 Μηνύματα πληροφόρησης

Αυτά τα μηνύματα σάς παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τους πιθανούς κινδύνους για τη μονάδα PTU σε πρώιμο στάδιο.

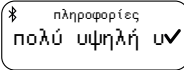
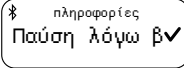
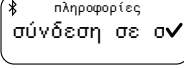
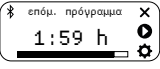
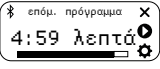
→ Αναζητήστε την πιθανή αιτία στον παρακάτω πίνακα και επιδιορθώστε το πρόβλημα.

→ Κλείστε το μήνυμα με το πλήκτρο ✓.

Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Κίνδυνος παγετού 	Η μονάδα PTU έχει εκτεθεί σε θερμοκρασίες που πλησιάζουν τις θερμοκρασίες παγετού τις τελευταίες ώρες.	→ Θέστε τη μονάδα PTU εκτός λειτουργίας. → Αποθηκεύστε τη μονάδα PTU σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.
Ζεστό νερό 	Η θερμοκρασία λειτουργίας της μονάδας PTU είναι υψηλή.	→ Ελέγξτε τη ροή νερού. Εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε τη θέση της μονάδας PTU.
Καθάρισμα φίλτρου 	Το προκαθορισμένο χρονικό διάστημα καθαρισμού έχει ολοκληρωθεί.	→ Καθαρίστε το φίλτρο (βλ. "9.4 Καθαρισμός του φίλτρου [Εικ. M2]"). → Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓ για να μηδενιστεί το χρονικό διάστημα καθαρισμού. → Εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε το χρονικό διάστημα καθαρισμού (βλ. "5.7 Υπενθύμιση").

Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Φτάσατε τον μέγ. χρόνο λειτουργίας πληροφορίες Φτάσατε τον ✓	Το προκαθορισμένο χρονικό όριο λειτουργίας έχει συμπληρωθεί.	→ Εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε τον μέγιστο χρόνο λειτουργίας (βλ. "5.9.2 Μέγιστος χρόνος λειτουργίας"). → Κλείστε το μήνυμα με το πλήκτρο ✓.
Διακοπή διαρροής προειδοποίηση διακοπή διαρρ✓	Εντοπίστηκε διαρροή.	→ Ελέγξτε όλους τους εύκαμπτους σωλήνες και τις συνδεδεμένες συσκευές για διαρροές και αντικαταστήστε τα, εάν χρειάζεται. → Κλείστε το μήνυμα με το πλήκτρο ✓. Σημείωση: Οι μικροί καταναλωτές, όπως το σύστημα ποτίσματος με σταγόνες, μπορούν να προσομοιώσουν μια διαρροή. Ίσως χρειαστεί να απενεργοποιήσετε την ανίχνευση διαρροών για αυτούς τους καταναλωτές.

7.3 Μηνύματα στην οθόνη που σχετίζονται με τη λειτουργία Bluetooth®:

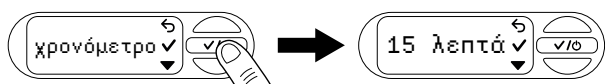
Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Πολύ υψηλή υγρασία του εδάφους 	Η υγρασία του εδάφους που μετρήθηκε είναι υψηλότερη από την προηγούμενη καθορισμένη τιμή. Ο κύκλος ποτίσματος έχει παραλειφθεί.	→ Εάν χρειάζεται, προσαρμόστε τη ρύθμιση του αισθητήρα υγρασίας εδάφους. → Κλείστε το μήνυμα με το πλήκτρο ✓.
Παύση λόγω βροχής 	Το μήνυμα προβάλλεται όταν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία παύσης λόγω βροχής στην εφαρμογή. Η μονάδα PTU παραλείπει το πρόγραμμα ποτίσματος για όσο διάστημα είναι ενεργή η παύση λόγω βροχής.	→ Αν χρειάζεται, απενεργοποιήστε την παύση λόγω βροχής στην εφαρμογή σας. Κλείστε το μήνυμα με το πλήκτρο ✓.
Σύνδεση σε συσκευή Bluetooth 	Η ώρα του συστήματος πρέπει να ενημερωθεί. Η αιτία μπορεί να είναι μια διακοπή ρεύματος μεγάλης διάρκειας.	→ Συνδέστε την κινητή συσκευή σας στη μονάδα PTU (βλ. "8.4.2 Αντιστοίχιση (Σύνδεση κινητής συσκευής για πρώτη φορά)"). <i>Η ώρα συγχρονίζεται αυτόματα.</i>
Επόμε. πρόγραμμα σε 2 ώρες 	Τις τελευταίες 2 ώρες πριν από το πότισμα, το μήνυμα εμφανίζεται κάθε 15 λεπτά για 5 δευτερόλεπτα.	→ Ελέγχετε τακτικά αν η μονάδα PTU μπορεί να αντλήσει νερό. → Επιλέξτε ✕, για να ακυρώσετε το πρόγραμμα. Επιλέξτε ●, για να εκκινήσετε αμέσως τη μονάδα PTU. → Επιλέξτε ⚙, για να ανοίξετε τις ρυθμίσεις.
Επόμε. πρόγραμμα σε 5 λεπτά 	Λιγότερο από 5 λεπτά μέχρι την έναρξη του επόμενου προγράμματος.	→ Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα PTU μπορεί να αντλήσει νερό. Επιλέξτε ✕, για να ακυρώσετε το πρόγραμμα. → Επιλέξτε [img_play_table_text], για να εκκινήσετε αμέσως τη μονάδα PTU. → Επιλέξτε ⚙, για να ανοίξετε τις ρυθμίσεις.

Η λειτουργία του μενού „Ρυθμίσεις“ επεξηγείται στο κεφάλαιο (βλ. „6.2.3 Πλοήγηση στο μενού“).

8.1 Χρονόμετρο

→ Ανοίξτε το μενού „Χρονόμετρο“ για να ξεκινήσετε ή να ρυθμίσετε το χρονόμετρο.

Το χρονόμετρο είναι εργοστασιακά ρυθμισμένο στα 15 λεπτά από προεπιλογή.



→ Εκκίνηση του χρονομέτρου

→ Επιλέξτε ✓, για να εκκινήσετε το χρονόμετρο.

Μετά την ολοκλήρωση της αντίστροφης μέτρησης 3 δευτερολέπων, η μονάδα PTU ενεργοποιείται.

→ Μπορείτε να ακυρώσετε την αντίστροφη μέτρηση επιλέγοντας [img_cancel].

→ Διακοπή του χρονομέτρου

→ Επιλέξτε 0, για να σταματήσετε το χρονόμετρο.

1. Ρύθμιση του χρονομέτρου

2. Μεταβείτε στη „Ρύθμιση χρόνου λειτ.“ με το πλήκτρο ▼.

3. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓, για να ρυθμίσετε τον χρόνο λειτουργίας.

4. Επιλέξτε ▼, για να ρυθμίσετε το πρώτο ψηφίο του επιθυμητού αριθμού λεπτών.

5. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓, για να μεταβείτε στο επόμενο μπλοκ ψηφίων.

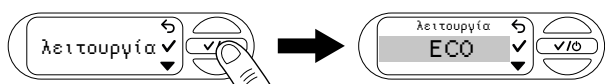
6. Επιλέξτε ▼, για να ρυθμίσετε το δεύτερο ψηφίο του επιθυμητού αριθμού λεπτών.

7. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓, για να αποθηκεύσετε την τιμή του χρονομέτρου και να εκκινήσετε το χρονόμετρο.

Μετά την ολοκλήρωση της αντίστροφης μέτρησης 3 δευτερολέπων, η μονάδα PTU ενεργοποιείται.

8.2 Τρόπος λειτουργίας (ρυθμιζόμενες τιμές εύρους πίεσης)

→ Ανοίξτε το μενού „Τρόπος λειτουργίας“ για να επιλέξετε μεταξύ των λειτουργιών „Eco“, „Κανονικό“ και „Μεμονωμένο“.



8.2.1 Επιλογή τρόπου λειτουργίας

1. Χρησιμοποιήστε το ▼, για να μεταβείτε στον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας (βλ. „5.2 Ρυθμιζόμενο εύρος πίεσης“).

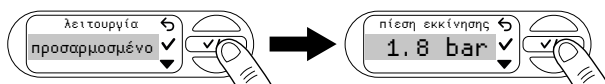
Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Αποθ.“.

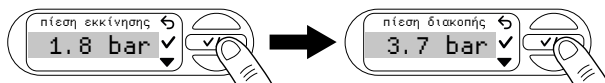
8.2.2 Λειτουργία „Μεμονωμένο“

1. Χρησιμοποιήστε το ▼, για να μεταβείτε στη λειτουργία „Μεμονωμένο“

- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓, για να επιλέξετε εξατομικευμένες τιμές πίεσης για την πίεση εκκίνησης και διακοπής.



- Επιλέξτε την επιθυμητή πίεση εκκίνησης με το πλήκτρο ▼.
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓.



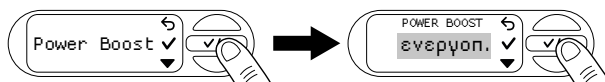
- Επιλέξτε την επιθυμητή πίεση διακοπής με το πλήκτρο ▼.
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓.

Η επιθυμητή πίεση εκκίνησης και διακοπής έχει αποθηκευτεί. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Αποθ.“. Η μονάδα PTU λειτουργεί τώρα στη λειτουργία „Μεμονωμένο“.

Σημείωση: Για να διασφαλιστεί η βέλτιστη λειτουργία, η μονάδα PTU εμποδίζει τη ρύθμιση διαφοράς πίεσης μικρότερης του 1 bar μεταξύ της πίεσης εκκίνησης και της πίεσης διακοπής.

8.3 Λειτουργία ενισχυμένης απόδοσης (Power Boost)

- Ανοίξτε το μενού „Power Boost“.



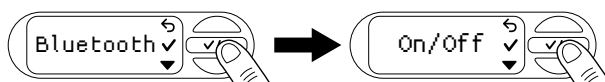
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ▼, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.
 - Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο ✓.
- Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Αποθ.“.*

8.4 Bluetooth

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Bluetooth, θα χρειαστείτε την εφαρμογή GARDENA Bluetooth® (βλ. „6.1 Λειτουργία της μονάδας δοχείου πίεσης μέσω εφαρμογής“).

8.4.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του Bluetooth

- Ανοίξτε το μενού „Bluetooth“.

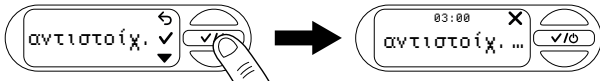


- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ▼, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.
 - Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο ✓.
- Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Αποθ.“.*

8.4.2 Αντιστοίχιση (σύνδεση κινητής συσκευής για πρώτη φορά)

Στη λειτουργία αντιστοίχισης, η μονάδα δοχείου πίεσης είναι διαθέσιμη για σύνδεση Bluetooth με μια κινητή συσκευή που δεν έχει συνδεθεί ακόμα. Μετά την επιτυχημένη αντιστοίχιση, η εφαρμογή Bluetooth® συνδέεται αυτόματα με τη μονάδα δοχείου πίεσης χωρίς να χρειάζεται να γίνει ξανά αντιστοίχιση.

1. Ανοίξτε την εφαρμογή GARDENA Bluetooth® στην κινητή σας συσκευή.
2. Ανοίξτε το μενού Bluetooth και μεταβείτε στην επιλογή „Αντιστοιχ.” με το πλήκτρο ▼.
3. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο ✓.



4. Τώρα έχετε 3 λεπτά για να συνδέσετε την κινητή σας συσκευή.
5. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή GARDENA Bluetooth®.

Επιτυχής σύνδεση: Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Επιτυχία“.

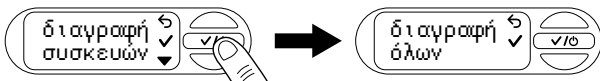
Η σύνδεση απέτυχε: Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Απέτυχε“.

6. Επιλέξτε ▼, για να επαναλάβετε την αντιστοίχιση.
7. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο ✓.

8.4.3 Διαγραφή συσκευών

Εδώ μπορείτε να διαγράψετε όλες τις συσκευές που είναι συνδεδεμένες στη μονάδα PTU από την εφαρμογή Bluetooth®.

1. Ανοίξτε την εφαρμογή GARDENA Bluetooth® στην κινητή σας συσκευή.
2. Ανοίξτε το μενού Bluetooth και χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ▼ για να μεταβείτε στην επιλογή „Διαγραφή συσκευών“.
3. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο ✓.



4. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓, για να διαγράψετε όλες τις συσκευές από την εφαρμογή Bluetooth®.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Επιτυχία“.

Σημείωση:

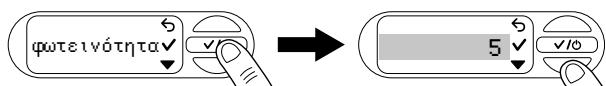
Αν θελήσετε να συνδέσετε ξανά την κινητή συσκευή σας μετά τη διαγραφή της, εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος.

→ Αφαιρέστε τη μονάδα PTU από τις ρυθμίσεις Bluetooth® της κινητής σας συσκευής και προσπαθήστε ξανά.

8.5 Φωτεινότητα

Μπορείτε να αλλάξετε τη φωτεινότητα της οθόνης σας μεταξύ των τιμών 1 και 5.

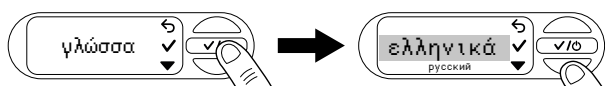
1. Ανοίξτε το μενού „Φωτεινότητα“.



2. Επιλέξτε ▼, για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα.
3. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓, για να επιλέξετε τη φωτεινότητα.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Αποθ.“.

8.6 Γλώσσα

1. Ανοίξτε το μενού „Γλώσσα“.



2. Επιλέξτε ▼, για να πλοηγηθείτε μεταξύ των γλωσσών.
3. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓, για να επιλέξετε μια γλώσσα.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Αποθ.“.

Συμβουλή: Έχει επιλεγεί λάθος γλώσσα

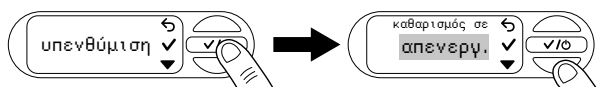
Εάν επιλέξετε λάθος γλώσσα, μπορείτε να την αλλάξετε στις ρυθμίσεις της συσκευής σας μέσα από την εφαρμογή GARDENA Bluetooth® ή μπορείτε να εκτελέσετε τα παρακάτω βήματα.

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις ⚙.
2. Πατήστε ▼ 5 φορές για να μεταβείτε στο μενού „Γλώσσα“.
3. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓.
Στην οθόνη εμφανίζεται η επιλογή γλώσσας.
4. Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ▼, για να μεταβείτε στην επιθυμητή γλώσσα.
5. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Αποθ.“.

8.7 Υπενθύμιση

1. Ανοίξτε το μενού „Υπενθύμιση“.

Δεν ορίζεται χρονικό διάστημα καθαρισμού από το εργοστάσιο.



2. Επιλέξτε ▼, για να πλοηγηθείτε μεταξύ των χρονικών διαστημάτων.
3. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο ✓.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Αποθ.“ και το χρονικό διάστημα καθαρισμού ξεκινά.

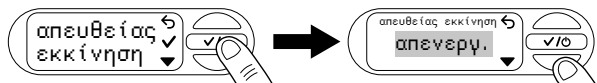
Σημείωση: Βοήθεια για τη ρύθμιση του κατάλληλου χρονικού διαστήματος καθαρισμού

- Ελέγξτε οπτικά το φίλτρο, όταν εμφανιστεί το μήνυμα „Καθάρισμα φίλτρου“.
- Αν το φίλτρο είναι ελαφρώς βρόμικο, μπορείτε να αυξήσετε το χρονικό διάστημα συντήρησης.
- Αν το φίλτρο είναι πολύ βρόμικο, καθαρίστε το και μειώστε το χρονικό διάστημα συντήρησης.
- Αν το φίλτρο λερώνεται συχνά, χρησιμοποιήστε το „αιωρούμενο εξάρτημα αναρρόφησης“ ή ένα προφίλτρο αντλίας.

8.8 Απευθείας εκκίνηση

Εάν αυτή η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, η μονάδα αντλίας εκκινείται απευθείας στην αυτόματη λειτουργία, όταν παρέχεται ηλεκτρική ισχύς.

1. Ανοίξτε το μενού „Απευθείας εκκίνηση“.



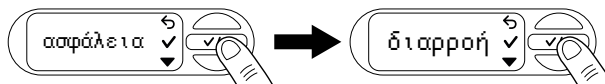
2. Πλοηγηθείτε με το πλήκτρο ▼, για να εκτελέσετε την επιθυμητή ρύθμιση.
3. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο ✓.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Προειδ.“.
4. Επιλέξτε ▼, για να διαβάσετε την επόμενη σελίδα της προειδοποίησης.
5. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓, όταν φτάσετε στο τέλος της προειδοποίησης.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Αποσύνδεση ισχύος“.
6. Μπορείτε τώρα να αποσυνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδοσία από τη μονάδα PTU ή μπορείτε να επιβεβαιώσετε με το πλήκτρο ✓ για να επιστρέψετε στο μενού.

8.9 Ασφάλεια

Αυτό το μενού εμφανίζει τις λειτουργίες που παρακολουθούν τη ροή της μονάδας PTU και απενεργοποιούν τη μονάδα PTU σε περίπτωση σφάλματος.

8.9.1 Διαρροή

1. Ανοίξτε το μενού „Ασφάλεια“.

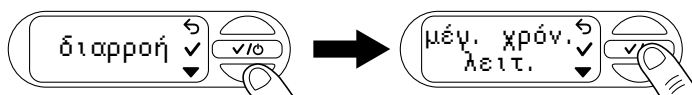


2. Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ✓, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία διαρροής.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „OFF“.
3. Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ▼, για να πλοηγηθείτε μεταξύ των επιλογών „OFF“ και „ON“.
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο ✓.

Σημείωση: Η λειτουργία δεν μπορεί να παράσχει εγγυημένη προστασία.

8.9.2 Μέγιστος χρόνος λειτουργίας

1. Ανοίξτε το μενού „Ασφάλεια“.
2. Μεταβείτε στην επιλογή „Μέγιστος χρόνος λειτουργίας“ με το πλήκτρο ▼.

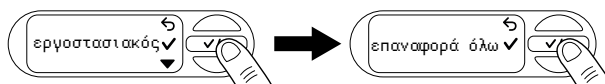


3. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓.
Ανοίγει η τρέχουσα ρύθμιση του μέγιστου χρόνου λειτουργίας.
4. Πλοηγηθείτε με το πλήκτρο ▼, για να εκτελέσετε την επιθυμητή ρύθμιση.
5. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Αποθ.“.

Σημείωση: Η λειτουργία δεν μπορεί να παράσχει εγγυημένη προστασία.

8.10 Εργοστασιακές ρυθμίσεις

1. Ανοίξτε το μενού „Εργοστασιακές ρυθμίσεις“.



2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ✓, για να διαγράψετε όλες τις ρυθμίσεις που έχετε κάνει.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Επιτυχία“.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας έναρξης.

→ Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα τοίχου.

→ Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν ασφαλίσει σωστά μετά τη συντήρηση.

9.1 Καθαρισμός της μονάδας αντλίας πίεσης [Εικ. M1]



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών!

Ο μη σωστός καθαρισμός του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και ζημιά στο προϊόν.

→ Μην χρησιμοποιείτε νερό ή νερό υπό πίεση (ειδικά ψεκασμό νερού με υψηλή πίεση) για να καθαρίσετε το προϊόν.

Μην χρησιμοποιείτε χημικά, όπως βενζίνη ή διαλύτες, για να καθαρίσετε το προϊόν.

Ορισμένες από αυτές τις ουσίες μπορεί να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά μέρη.

→ Καθαρίστε το περίβλημα της μονάδας αντλίας πίεσης με ένα υγρό πανί.

9.2 Πλύση της μονάδας αντλίας

Πρέπει να γίνεται έκπλυση της μονάδας αντλίας μετά την άντληση χλωριωμένου νερού.

1. Αντλήστε χλιαρό νερό (μέγ. 35°C), ενδεχομένως με την προσθήκη ήπιου καθαριστικού υγρού (π.χ. υγρό απορρυπαντικό), μέχρι το αντλούμενο νερό να είναι καθαρό.
2. Απορρίψτε τα υπολείμματα όπως καθορίζεται στις τοπικές οδηγίες απόρριψης αποβλήτων.

9.3 Έλεγχος της πίεσης αέρα στο ρεζερβουάρ [Εικ. M1]

Ελέγξτε την πίεση αέρα στο ρεζερβουάρ, αν η συσκευή αρχίσει να μην συμπεριφέρεται σωστά.

Η πίεση αέρα στο ρεζερβουάρ πρέπει να είναι 1,0 bar. Για τη συμπλήρωση του αέρα απαιτείται αντλία αέρα/τρόμπα ελαστικών με μανόμετρο. Η υπερβολική πίεση αέρα δεν αυξάνει την πίεση του νερού και προκαλεί δυσλειτουργίες.

1. Ξεβιδώστε το προστατευτικό καπάκι ⑩.
2. Ανοίξτε τυχόν βαλβίδες διακοπής παροχής στη γραμμή παροχής (αξεσουάρ ποτίσματος, στοπ νερού κ.λπ.).
3. Αυτό προκαλεί την αποσυμπίεση της πλευράς πίεσης.
4. Συνδέστε την αντλία αέρα/τρόμπα ελαστικών στη βαλβίδα του ρεζερβουάρ ⑫ (βαλβίδα αυτοκινήτου).
5. Συμπληρώστε αέρα μέχρι το μανόμετρο στην αντλία αέρα/τρόμπα ελαστικών να δείξει 1,0 bar.
6. Βιδώστε ξανά το προστατευτικό καπάκι ⑩ στη θέση του.

9.4 Καθαρισμός του φίλτρου [Εικ. M2]

Ανάλογα με το επίπεδο ρύπανσης του νερού, το φίλτρο θα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα, το αργότερο αν παρουσιάσει δυσλειτουργίας.

1. Κλείστε όλες τις βαλβίδες διακοπής παροχής στην πλευρά αναρρόφησης.
2. Ανοίξτε τυχόν βαλβίδες διακοπής παροχής στη γραμμή παροχής (αξεσουάρ ποτίσματος, στοπ νερού κ.λπ.).
3. Αυτό προκαλεί την αποσυμπίεση της πλευράς πίεσης.
4. Ξεβιδώστε με το χέρι το ρακόρ ⑧ στο στόμιο πλήρωσης ⑨ (μην χρησιμοποιήσετε εργαλεία).
5. Τραβήξτε το φίλτρο ⑬ κατακόρυφα και αφαιρέστε το από το στόμιο πλήρωσης ⑨.
6. Κρατήστε το κύπελλο ⑭ σφιχτά και γυρίστε το φίλτρο ⑬ αριστερόστροφα έξω από το κύπελλο ⑭ (ασφάλιση τύπου μπαγιονέτας).
7. Ξεπλύνετε το κύπελλο ⑭ με τρεχούμενο νερό.
8. Χρησιμοποιήστε π.χ. μια μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε το φίλτρο ⑬.
9. Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο ⑬ ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά.

9.5 Καθαρισμός της βαλβίδας ελέγχου [Εικ. M3/M4]

1. Ανοίξτε το κάλυμμα ρύπων ④ του αισθητήρα υγρασίας εδάφους ή αποσυνδέστε τον συνδεδεμένο αισθητήρα υγρασίας εδάφους.
2. Ξεβιδώστε τις 6 βίδες ⑮, ⑯ και ⑰.
3. Αφαιρέστε τα δύο κελύφη ⑱.
4. Ξεβιδώστε το καπάκι ⑲ αριστερόστροφα με ένα εξαγωνικό κλειδί (πλάτος 10).
5. Τραβήξτε τη βαλβίδα ελέγχου ⑲ έξω από το άνοιγμα της βαλβίδας ⑲.
6. Ξεπλύνετε τη βαλβίδα ελέγχου ⑲ με τρεχούμενο νερό.
7. Καθαρίστε το άνοιγμα της βαλβίδας ⑲ με ένα υγρό πανί (χωρίς καθαριστικό υγρό).
8. Τοποθετήστε ξανά τη βαλβίδα ελέγχου ⑲ ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά.
9. Ελέγξτε την κίνηση της βαλβίδας ελέγχου ⑲.
10. Τοποθετήστε ξανά τα δύο κελύφη ⑱ ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά.
11. Κλείστε το κάλυμμα ρύπων ④ του αισθητήρα υγρασίας εδάφους ή συνδέστε ξανά τον αισθητήρα υγρασίας εδάφους.

10 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ζημιά στη μονάδα PTU λόγω παγετού

→ Αποθηκεύστε τη μονάδα PTU σε χώρο ο οποίος προστατεύεται από τον παγετό.

10.1 Θέση εκτός λειτουργίας και αποθήκευση [Εικ. S1]

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα τοίχου.
2. Κλείστε τυχόν βαλβίδες διακοπής παροχής στη γραμμή αναρρόφησης.
3. Ανοίξτε τυχόν βαλβίδες διακοπής παροχής στη γραμμή παροχής (αξεσουάρ ποτίσματος, στοπ νερού κ.λπ.).
4. Αυτό προκαλεί την αποσυμπίεση της πλευράς πίεσης.
5. Ξεβιδώστε με το χέρι το ρακόρ ⑧ στο στόμιο πλήρωσης ⑨ και την τάπα αποστράγγισης νερού ⑩.
6. Η μονάδα PTU θα αδειάσει.
7. Γείρετε ελαφρώς τη μονάδα PTU προς την αποστράγγιση (έως 80°), ώστε η μονάδα PTU να αποστραγγιστεί πλήρως.
8. Ξεβιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης.
9. Βιδώστε σφιχτά με το χέρι το ρακόρ ⑧ στο στόμιο πλήρωσης ⑨, καθώς και την τάπα αποστράγγισης νερού ⑩ (μην χρησιμοποιήσετε εργαλεία).
10. Αποθηκεύστε τη μονάδα PTU σε στεγνό, καλυμμένο και ανθεκτικό στον παγετό χώρο.

11 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας έναρξης.

→ Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα τοίχου.

→ Αφήστε τη μονάδα PTU να κρυώσει πριν από την επίλυση προβλημάτων.

11.1 Απελευθέρωση της φτερωτής [Εικ. M3/T1]

Αν η φτερωτή έχει φράξει από ακαθαρσίες (η μονάδα αντλίας βουίζει), μπορείτε να την απελευθερώσετε.

1. Ανοίξτε το κάλυμμα ρύπων ④ του αισθητήρα υγρασίας εδάφους ή αποσυνδέστε τον συνδεδεμένο αισθητήρα υγρασίας εδάφους.
2. Ξεβιδώστε τις 6 βίδες ⑮, ⑮ και ⑮.
3. Αφαιρέστε τα δύο κελύφη ⑯.
4. Τραβήξτε την ελαστική τάπα ⑰ έξω από το άνοιγμα σέρβις ⑳.
5. Περιστρέψτε δεξιόστροφα τον άξονα της φτερωτής ㉑ με ένα μονωμένο επίπεδο κατσαβίδι.
Με αυτόν τον τρόπο, η μπλοκαρισμένη φτερωτή θα απελευθερωθεί.
6. Επανατοποθετήστε την ελαστική τάπα ⑰ και τα δύο κελύφη ⑯ ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά. Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες ⑮, ⑮ και ⑮ έχουν τοποθετηθεί στις σωστές οπές βιδών, ανάλογα με το μήκος τους.
7. Κλείστε το κάλυμμα ρύπων ④ του αισθητήρα υγρασίας εδάφους ή συνδέστε ξανά τον αισθητήρα υγρασίας εδάφους.

11.2 Μηνύματα σφάλματος

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Πολύ καυτό νερό * προειδοποίηση πολύ καυτό νερό	Η θερμοκρασία του νερού στη μονάδα PTU έχει αυξηθεί σημαντικά. Η διαρροή νερού και η επαφή με το νερό θα προκαλέσει τραυματισμούς.	→ Μην αγγίζετε το περίβλημα από ανοξείδωτο χάλυβα της μονάδας PTU ή τυχόν νερό που διαρρέει. → Μην ανοίγετε κανένα εξάρτημα σύσφιξης και καμία βιδωτή άρθρωση στη μονάδα PTU και στις συνδεδεμένες συσκευές. Αφήστε τη μονάδα PTU να κρυώσει. → Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει η παροχή νερού στην πλευρά αναρρόφησης πριν από την επανεκκίνηση. → Γεμίστε πλήρως τη μονάδα PTU με νερό. → Ανοίξτε τον καταναλωτή στην πλευρά πίεσης.
Παγετός * προειδοποίηση παγετός	Υπάρχει σοβαρός κίνδυνος πρόκλησης ζημιών λόγω παγετού.	→ Θέστε αμέσως τη μονάδα PTU εκτός λειτουργίας. → Αποθηκεύστε τη μονάδα PTU σε χώρο ο οποίος προστατεύεται από τον παγετό.
Σφάλμα υλικού * προειδοποίηση σφάλμα υλικού	Υπάρχει σφάλμα στο υλικό της μονάδας PTU.	→ Αποσυνδέστε τη μονάδα PTU από την παροχή ρεύματος και επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
Σφάλμα 0 * προειδοποίηση σφάλμα 0 ✓	Η βαλβίδα ελέγχου είναι μπλοκαρισμένη ή δεν έχει τοποθετηθεί.	→ Ελέγξτε τη βαλβίδα ελέγχου για ομαλή κίνηση και ρύπανση (βλ. "9.5 Καθαρισμός της βαλβίδας ελέγχου [Εικ. M3/M4]"). → Κλείστε το μήνυμα με το πλήκτρο ✓.
Φτάσατε τον μέγ. χρόνο λειτουργίας * πληροφορίες Φτάσατε τον ✓	Το προκαθορισμένο χρονικό όριο λειτουργίας έχει συμπληρωθεί.	→ Εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε τον μέγιστο χρόνο λειτουργίας (βλ. "5.9.2 Μέγιστος χρόνος λειτουργίας"). Κλείστε το μήνυμα με το πλήκτρο ✓.
Διακοπή διαρροής * προειδοποίηση διακοπή διαρρ✓	Εντοπίστηκε διαρροή.	→ Ελέγξτε όλους τους εύκαμπτους σωλήνες για διαρροές. → Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένους εύκαμπτους σωλήνες, εάν είναι απαραίτητο. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA για αυτό το θέμα. Κλείστε το μήνυμα με το πλήκτρο ✓.

11.2.1 Μηνύματα που σχετίζονται με τα σφάλματα 1, 2, 10 και 11

Μήνυμα	Λύση
Ψύξη  προειδοποίηση 4:59 σφάλμα 1: ψύξη	Εάν το αντίστοιχο σφάλμα έχει ενεργοποιηθεί 3 φορές εντός 30 λεπτών, η μονάδα PTU ξεκινά μια φάση ψύξης διάρκειας 5 λεπτών. → Αφήστε τη μονάδα PTU να κρυώσει και μην την ανοίξετε!
Νέα προσπάθεια  2:59 h σφάλμα 1: δοκ	→ Περιμένετε μέχρι να λήξει η αντίστροφη μέτρηση ή 1. Επιλέξτε X , για να ακυρώσετε την αυτόματη επανεκκίνηση. 2. Επανεκκινήστε χειροκίνητα τη μονάδα PTU.

11.2.2 Σφάλματα 1 και 2

 προειδοποίηση σφάλμα 1 ✓	 προειδοποίηση σφάλμα 2 ✓
---	---

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η πίεση απενεργοποίησης δεν μπορεί να επιτευχθεί	Το βάθος αναρρόφησης είναι πολύ μεγάλο για την επιλεγμένη πίεση απενεργοποίησης.	→ Επιλέξτε χαμηλότερη πίεση απενεργοποίησης.
Η μονάδα PTU δεν αναρροφά		→ Χρησιμοποιήστε έναν εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης με σύστημα αντεπιστροφής (βλ. "13 Αξεσουάρ/ανταλλακτικά") ή εγκαταστήστε ένα σύστημα αντεπιστροφής στη γραμμή αναρρόφησης. Αυτό μπορεί να επιλύσει πολλά προβλήματα αναρρόφησης. → Γεμίστε τη μονάδα PTU και τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ή τη γραμμή αναρρόφησης με νερό πριν να ξεκινήσετε.

Δυσλειτουργία στην πλευρά αναρρόφησης, π.χ. δεν υπάρχει νερό στην υδροδεξαμενή, στο δοχείο νερού, στο σωλήνα νερού κ.λπ.	→ Βυθίστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στο νερό. → Εξαλείψτε τις πιθανές διαρροές στην πλευρά πίεσης. Καθαρίστε τη βαλβίδα ελέγχου στη γραμμή αναρρόφησης και ελέγξτε την κατεύθυνση εγκατάστασης. → Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης. → Καθαρίστε την τσιμούχα του καλύμματος του φίλτρου και σφίξτε καλά το κάλυμμα (βλέπε "9 Συντήρηση"). → Καθαρίστε το φίλτρο στη μονάδα δοχείου πίεσης.
Η βαλβίδα ελέγχου είναι βρόμικη.	→ Καθαρίστε τη βαλβίδα ελέγχου (βλ. "9.5 Καθαρισμός της βαλβίδας ελέγχου [Εικ. M3/M4]").
Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης έχει παραμορφωθεί ή έχει λυγίσει.	→ Χρησιμοποιήστε καινούργιο σωλήνα αναρρόφησης.
Ο καταναλωτής είναι κλειστός ή ο σωλήνας είναι τσακισμένος.	→ Ανοίξτε τον καταναλωτή. → Διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας PTU πατώντας το μεσαίο πλήκτρο . → Ισιώστε την τσάκιση στον εύκαμπτο σωλήνα.
Υπάρχει διαρροή στο ρακόρ στο στόμιο πλήρωσης [Εικ. A2].	→ Ελέγξτε την τσιμούχα και αντικαταστήστε την, εάν είναι απαραίτητο. Σφίξτε το ρακόρ με το χέρι, χωρίς να χρησιμοποιήσετε εργαλεία.

	Ο αέρας δεν μπορεί να διαφύγει, επειδή ο εύκαμπτος σωλήνας πίεσης είναι τυλιγμένος	1. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης εντελώς ευθεία. 2. Δρομολογήστε τον εύκαμπτο σωλήνα προς τα πάνω από την έξοδο της αντλίας. 3. Μην τσακίζετε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης στην έξοδο της αντλίας. 4. Ανοίξτε όλους τους καταναλωτές όσο περισσότερο γίνεται.
Η μονάδα PTU δεν εκκινείται	Το περίβλημα έχει θερμανθεί και ο θερμικός ασφαλειοδιακόπτης έχει ενεργοποιηθεί.	→ Αφήστε τη μονάδα PTU να κρυώσει. → Εκτονώστε την πίεση ανοίγοντας τις υπάρχουσες διατάξεις διακοπής παροχής στη γραμμή πίεσης.
Το ύψος αναρρόφησης είναι πολύ μεγάλο για την επιλεγμένη πίεση διακοπής παροχής	Το ύψος αναρρόφησης είναι πολύ μεγάλο για την επιλεγμένη πίεση απενεργοποίησης.	→ Μειώστε το ύψος αναρρόφησης ή επιλέξτε χαμηλότερη πίεση διακοπής παροχής (βλ. "8.2.2 Λειτουργία Μεμονωμένο").

11.2.3 Σφάλμα 10 και 11

* προειδοποίηση
σφάλμα 10 ✓

* προειδοποίηση
σφάλμα 11 ✓

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Διακοπή ροής νερού	Δυσλειτουργία στην πλευρά αναρρόφησης, π.χ. δεν υπάρχει νερό στην υδροδεξαμενή, στο δοχείο νερού, στο σωλήνα νερού κ.λπ.	→ Βυθίστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στο νερό. Εξαλείψτε τις πιθανές διαρροές στην πλευρά πίεσης. → Καθαρίστε τη βαλβίδα ελέγχου στη γραμμή αναρρόφησης και ελέγξτε την κατεύθυνση εγκατάστασης. → Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης. Καθαρίστε την τσιμούχα του καλύμματος του φίλτρου και σφίξτε καλά το κάλυμμα (βλέπε "9 Συντήρηση"). Καθαρίστε το φίλτρο στη μονάδα δοχείου πίεσης.
	Η βαλβίδα ελέγχου είναι βρόμικη.	→ Καθαρίστε τη βαλβίδα ελέγχου (βλ. "9.5 Καθαρισμός της βαλβίδας ελέγχου [Εικ. M3/M4]").
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης έχει παραμορφωθεί ή έχει λυγίσει.	→ Χρησιμοποιήστε καινούργιο σωλήνα αναρρόφησης.
	Ο θερμικός ασφαλειοδιακόπτης έχει ενεργοποιηθεί (υπερθέρμανση κινητήρα).	→ Αφήστε τη μονάδα PTU να κρυώσει.
Η πίεση απενεργοποίησης δεν μπορεί να επιτευχθεί	Το ύψος αναρρόφησης είναι πολύ μεγάλο για την επιλεγμένη πίεση απενεργοποίησης.	→ Μειώστε το ύψος αναρρόφησης ή επιλέξτε χαμηλότερη πίεση διακοπής παροχής (βλ. "8.2.2 Λειτουργία Μεμονωμένο").

11.3 Πίνακας σφαλμάτων για τη μονάδα PTU

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η μονάδα αντλίας δεν εκκινείται ή σταματά ξαφνικά στη διάρκεια της λειτουργίας	Ο διακόπτης θερμικής υπερφόρτωσης έχει απενεργοποιήσει τη μονάδα αντλίας εξαιτίας υπερθέρμανσης.	→ Αφήστε τη μονάδα αντλίας να κρυώσει, αποσπαραγγίστε τη μονάδα PTU και γεμίστε την ξανά. → Σημειώστε τη μέγιστη θερμοκρασία του μέσου (35°C).
	Η μονάδα PTU δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τους ηλεκτρικούς συνδέσμους.
	Έχει ενεργοποιηθεί ο διακόπτης RCD (παραμένον ρεύμα).	→ Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα τοίχου και επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
	Η πίεση διακοπής έχει επιτευχθεί ή η πίεση εκκίνησης δεν έχει επιτευχθεί ακόμη.	→ Κανένα σφάλμα: Αυτόματη λειτουργία
Η μονάδα αντλίας λειτουργεί, αλλά ο ρυθμός παροχής μειώνεται ξαφνικά	Το ενσωματωμένο φίλτρο είναι φραγμένο	→ Καθαρίστε το ενσωματωμένο φίλτρο.
	Το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης δεν βρίσκεται μέσα στο νερό [Εικ. A5].	→ Βυθίστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης βαθιά μέσα στο νερό.
	Το φίλτρο αναρρόφησης ή το σύστημα αντεπιστροφής στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης ή το σύστημα αντεπιστροφής.
	Η γραμμή αναρρόφησης παρουσιάζει διαρροή [Εικ. A2].	→ Αποκαταστήστε τη διαρροή.
	Η φτερωτή είναι φραγμένη (η αντλία βουίζει).	→ Απελευθερώστε τη φτερωτή.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας πίεσης έχει τσακίσει.	→ Δρομολογήστε τον εύκαμπο σωλήνα πίεσης χωρίς να τον τσακίσετε και μην λυγίσετε τον εύκαμπο σωλήνα πίεσης στην έξοδο της αντλίας.
Το καπάκι στο άνοιγμα πλήρωσης του φίλτρου δεν μπορεί να ξεβιδωθεί με το χέρι	Το σπείρωμα είναι βρόμικο.	→ Για να ξεβιδώσετε το εξάρτημα, χρησιμοποιήστε γκαζοτάναλια με ένα πανί ανάμεσα στο εξάρτημα και την πένσα. → Καθαρίστε το σπείρωμα στο καπάκι και στο άνοιγμα πλήρωσης.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ασυνήθιστη συμπεριφορά ενεργοποίησης (ξαφνικά είναι διαφορετική).	Η πίεση στο ρεζερβουάρ είναι πολύ χαμηλή.	→ Γεμίστε ξανά το ρεζερβουάρ με αέρα σε πίεση έως 1 bar.
	Διαρροή στην πλευρά πίεσης.	→ Εξαλείψτε τη διαρροή στην πλευρά πίεσης.
	Η μεμβράνη του ρεζερβουάρ έχει υποστεί ζημιά.	→ Ζητήστε τον έλεγχο του προϊόντος από το τμήμα σέρβις της GARDENA.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από κέντρα σέρβις της GARDENA ή από ειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA.

→ Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της GARDENA στην περίπτωση άλλων βλαβών (βλ. πίσω σελίδα).

12 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μονάδα αντλίας πίεσης	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9067)	Τιμή (Κωδ. 9068)
Ονομαστική ισχύς	W	900	1050
Τάση δικτύου παροχής	V (AC)	230	230
Συχνότητα δικτύου παροχής	Hz	50	50
Μέγ. χωρητικότητα παροχής	l/h	5600	6300
Μέγ. πίεση /Μέγ. ύψος κατάθλιψης	bar/m	4,7 47	4,9 49
Μέγ. στάθμη αυτόματης πλήρωσης	m	8	8
Πίεση λειτουργίας (πίεση εκκίνησης έως πίεση διακοπής)			
ECO			
Πίεση εκκίνησης	bar	1,5	1,5
Πίεση διακοπής	bar	2,6	2,6
Κανονικό			
Πίεση εκκίνησης	bar	1,8	1,8
Πίεση διακοπής	bar	3,3	3,3
Μεμονωμένο:			
Πίεση εκκίνησης	bar	1,5–2,3	1,5–2,6
Πίεση διακοπής	bar	2,5–3,3	2,5–3,6
Επιτρεπόμενη εσωτερική πίεση (πλευρά πίεσης)	bar	6	6
Πίεση αέρα στη δεξαμενή	bar	1,0 ± 0,1	1,0 ± 0,1
Καλώδιο ρεύματος	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Βάρος χωρίς καλώδιο (περ.)	kg	16,9	17,2
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{\text{Πολυσυμπίδιο (PA)}}$	dB	564236	584438
Απόσταση: 1 m5 m10 m	dB dB dB		
Στάθμη ηχητικής ισχύος θορύβου $L_{\text{WA}}^{1)}$	dB(A)	64 / 67	66 / 69
μετρημένη/ εγγυημένη	dB(A)	2.35	2,20
Αβεβαιότητα k_{WA}			
Μέγ. θερμοκρασία μέσου	°C	35	35

Εσωτερικές SRD (κεραίες ασύρματου συστήματος μικρής εμβέλειας)

Μονάδα αντλίας πίεσης	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9067)	Τιμή (Κωδ. 9068)
Εύρος συχνοτήτων	GHz	2,402–2,480	2,402–2,480
Μέγιστη ισχύς μετάδοσης	mW	10	10
Εμβέλεια ραδιοεπικοινωνίας ελεύθερου πεδίου (κατά προσέγγιση)	m	10	10

Μέθοδοι μέτρησης σύμφωνα με τα πρότυπα: 1) Οδηγία 2000/14/ΕΕ

13 ΑΞΕΣΟΥΑΡ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Εύκαμπτοι σωλήνες αναρρόφησης GARDENA	Ανθεκτικοί στα τσακίσματα και την υποπίεση, διαθέσιμοι είτε με το μέτρο Κωδ. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) χωρίς ρακόρ σύνδεσης ή σε σταθερά μήκη Κωδ. 9090/9091 πλήρη με ρακόρ σύνδεσης.	
Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης GARDENA	Για σύνδεση στην πλευρά αναρρόφησης.	Κωδ. 1723/1724
Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA	Για σύνδεση στην πλευρά πίεσης.	Κωδ. 1750/1752
Φίλτρο αναρρόφησης GARDENA με σύστημα αντεπιστροφής	Για εγκατάσταση σε εύκαμπτους σωλήνες αναρρόφησης που παρέχονται με το μέτρο.	Κωδ. 9093
Προφίλτρο αντλίας GARDENA	Συνιστάται για άντληση νερού που περιέχει άμμο.	Κωδ. 1730/1731
Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης GARDENA	Για σύνδεση της μονάδας PTU, με αντοχή σε κενό, σε σωληνωτά φρεάτια ή άκαμπτους σωλήνες. Μήκος 0,5 m. Με θηλυκό σπείρωμα 33,3 mm (G 1) και στα δύο άκρα.	Κωδ. 1729
Φλοτέρ GARDENA για πλωτή αναρρόφηση	Μπορεί να προσαρτηθεί στο φίλτρο αναρρόφησης 9090 / 9092 / 9093 και επιτρέπει την αναρρόφηση χωρίς ακαθαρσίες κάτω από την επιφάνεια του νερού.	Κωδ. 9094
Ταχυσύνδεσμος GARDENA	Για σύνδεση στην πλευρά πίεσης των εύκαμπτων σωλήνων πίεσης 1".	Κωδ. 7109/7103
Αισθητήρας υγρασίας εδάφους GARDENA	Για πότισμα ανάλογα με την υγρασία του εδάφους.	Κωδ. 1188/1867
Καλώδιο επέκτασης GARDENA (μήκος: 10 μέτρα)	Για την επέκταση του καλωδίου του αισθητήρα μέχρι τα 105 μέτρα το ανώτερο.	Κωδ. 1868

14 ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

15 ΑΠΟΡΡΙΨΗ

15.1 Απόρριψη της μονάδας δοχείου πίεσης

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ/Σ.Ι. 2013 Αρ. 3113)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με συνήθη οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Απορρίψτε το προϊόν στο τοπικό κέντρο συλλογής ανακύκλωσης ή μέσω αυτού.

16 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

16.1 Εκχώρηση εμπορικών σημάτων

Η λέξη Bluetooth® και τα σχετικά λογότυπα είναι σήματα κατατεθέντα και ανήκουν στην Bluetooth® SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την GARDENA γίνεται κατόπιν αδειάς.

Το Apple και το λογότυπο της Apple είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., καταχωρημένα στις Ηνωμένες Πολιτείες και σε άλλες χώρες. Το App Store είναι σήμα υπηρεσίας της Apple Inc., καταχωρημένο στις Ηνωμένες Πολιτείες και σε άλλες χώρες.

Τα λογότυπα Google και Google Play είναι εμπορικά σήματα της Google LLC.

Οποιαδήποτε άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

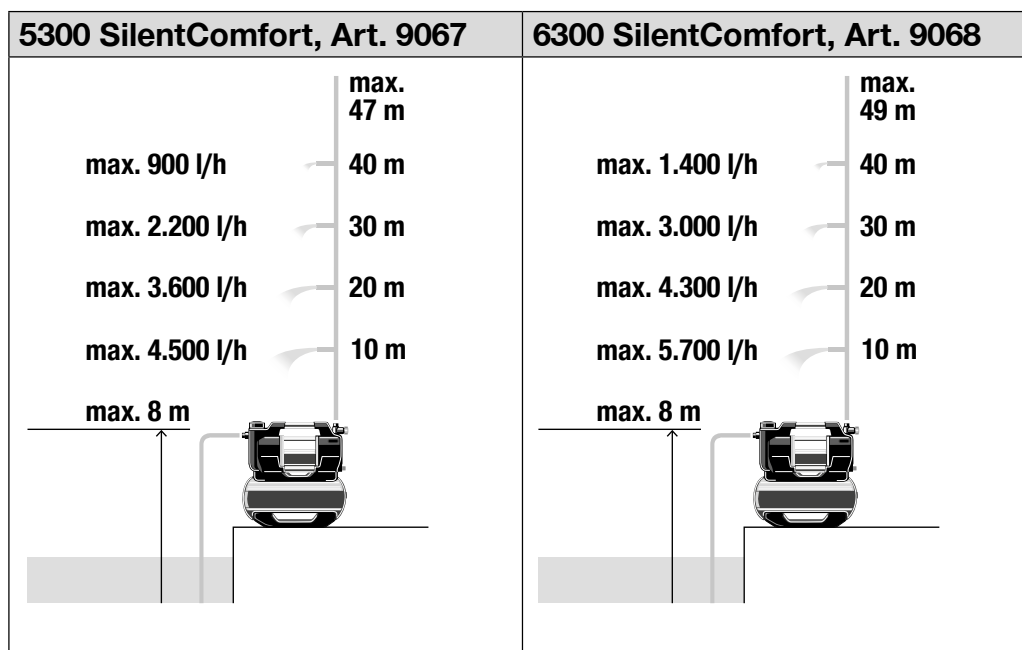
16.2 Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Με το παρόν, η GARDENA Manufacturing GmbH πιστοποιεί ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυχνότητας (Κωδ. 9067/9068) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο:

www.gardena.com

17 ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΑΠΟΔΟΣΗΣ



Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Bernaldez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

ACS Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Louvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
Belgie

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元
Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang
Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH

Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papakopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Værløse
Tit.: (+45) 70 26 47 70
gardena@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago de Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofthy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Juurakotte 5 B 2
Valdiku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ.Α (+30) 210 5193 100
info@papakopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hei Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHГ Verslun ehf

Vikurbær 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.

2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Лавак"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевай, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООо0 Айе Мак
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Saïra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atlaties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Liée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Nami Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Træskerveien 36
1708 Sarsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jeseník 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО "Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12603
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domels.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Heangbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dust Bahçe
Kunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhamedov Nummuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Анцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MOJN
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93-5414141 /
(+998) 71-2096868
info@agro.house
www.agro.house